**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 104 (1986)

**Heft:** 165

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 67.–, halbj. Fr. 40.–, Ausland Fr. 85.– jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ✆ 031 65 11 11, pro mm 64 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 67.–, un semestre fr. 40.–, étranger fr. 85.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ✆ 031 65 11 11, le mm 64 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

**No 165 – 2825**

Bern, Samstag, 19. Juli 1986 — 104. Jahrgang
Berne, samedi, 19 juillet 1986 — 104e année


## No 165 – 19. 7. 1986

### Inhalt – Sommaire – Sommario


**Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale**

**Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati**

**Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)**

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

**Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 346291–346299**

**Bilanzen – Bilans – Bilanci**

**Mitteilungen – Communications – Comunicazioni**

Industriestatistik vom September 1985 – Statistique de l'industrie de septembre 1985,

Bauausschreibung.

**Inhaltsverzeichnis – Répertoire – Repertorio: 1.IV.–30.VI.1986**


**Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale**

# Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

## Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

## Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

## Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Zürich** (3292²)

Gemeinschuldner: **Pfefferkorn Kurt**, geb. 1937, von St. Gallen, Waffenplatzstrasse 72, 8002 Zürich, ehemaliger Inhaber von «Rico's Spezialitäten», Adetswilerstrasse 14, 8344 Bäretswil.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Juni 1986.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. August 1986.

8002 Zürich, den 19. Juli 1986 — Konkursamt Enge-Zürich: A. Meier, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern** (3296)

Gemeinschuldnerin: Firma **Stöckli + Gross**, Kollektivgesellschaft, Metallbau, Wohlenstrasse 14, 3043 Uettligen.

Datum der Eröffnung: 1. Juli 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. August 1986.

Verwertung der Aktiven:

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen des Gemeinschuldners sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen, d. h. bis am 29. Juli 1986, bei der Konkursverwaltung schriftliche Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Die Gläubiger können innert der nämlichen Frist schriftliche Kaufsofferten einreichen.

Besichtigung des Warenlagers nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Bern.

Allfällige Eigentumsansprachen sind innert der nämlichen Frist anzumelden.

3000 Bern, den 11. Juli 1986 — Konkursamt Bern

**Kt. Bern** (3297)

Gemeinschuldnerin: **Ritschard Reisen AG**, Boden 15H, 3526 Brenzikofen.

Datum der Eröffnung: 2. Juli 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. August 1986.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Gemeinschuldnerin sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen, d. h. bis 29. Juli 1986, bei der Konkursverwaltung schriftliche Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Allfällige Eigentumsansprüche sind gefl. innert der nämlichen Frist anzumelden.

3082 Schlosswil, den 11. Juli 1986 — Konkursamt Konolfingen

**Kt. Luzern** (3343)

Gemeinschuldner: **Stalder Ernst**, geb. 8. April 1954, von Horw, Spielsalon-Aufsichtsperson, Arsenalstrasse 44, Kriens.

Konkurseröffnung: 8. Juli 1986 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 8. August 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 16. Juli 1986 — Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Glarus** (3341)

**Wiederaufnahme des Konkursverfahrens**

Der Zivilgerichtspräsident hat die am 25. Oktober 1985 verfügte Einstellung des Konkursverfahrens über die **Trefimo AG**, mit Sitz in Glarus, c/o Stauffacher Treuhand AG, 8750 Glarus, widerrufen und die Wiederaufnahme des am 21. Juni 1985 eröffneten Konkurses angeordnet.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren (Art. 231 SchKG) durchgeführt.

Eingabefrist: bis 11. August 1986.

Gläubiger, die ihre Forderungen bereits bekanntgegeben haben, sind von der nochmaligen Anmeldung befreit.

8750 Glarus, den 19. Juli 1986 — Konkursamt des Kantons Glarus

**Kt. St. Gallen** (3319)

**Vorläufige Konkursanzeige**

Gemeinschuldnerin: **Audio-Compact, Kocks & Marquardt**, Eisenbahnstrasse 5, 9400 Rorschach.

Konkurseröffnung: 11. Juni 1986.

Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.

9001 St. Gallen, den 14. Juli 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen: Baur

**Kt. St. Gallen** (3318)

Gemeinschuldner: **Gebrüder Manz**, Restaurant Stein, am Bohl 4, 9004 St. Gallen.

Konkurseröffnung: 18. Juni 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, laut Verfügung vom 9. Juli 1986.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 18. Juni 1986): bis 8. August 1986.

9001 St. Gallen, den 14. Juli 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Schlaepfer

**Kt. St. Gallen** (3315)

Gemeinschuldnerin: **Rattazzi Mengia**, 1961, von Domat/Ems, Telefonistin, Bahnhofstrasse 28, 9470 Buchs SG.

Konkurseröffnung: 12. Mai 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 11. August 1986 (Wert: 12. Mai 1986).

9475 Sevelen, den 15. Juli 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

**Kt. St. Gallen** (3316)

Gemeinschuldner: **Schwendener Fritz**, 1937, von Buchs und Sevelen, Kaufmann, Hechtstrasse, 9469 Haag.

Konkurseröffnung: 21. Mai 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 11. August 1986 (Wert: 21. Mai 1986).

9475 Sevelen, den 15. Juli 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

**Kt. St. Gallen** (3344)

Gemeinschuldner: **Späni-Bregant Peter**, 21. August 1945, von Hochdorf/Winterthur, Gribstrasse 4, 9475 Sevelen. (PS Presse- und Verlagsunternehmungen, Prevas Presse- und Verlag-Service).

Konkurseröffnung: 26. Mai 1986.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 11. August 1986 (Wert: 26. Mai 1986).

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 31. Juli 1986 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven ermächtigen.

9475 Sevelen, den 15. Juli 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
M. Gamma

**Kt. St. Gallen** (3317)

Gemeinschuldner: **Ruga Roberto**, 1953, italienischer Staatsangehöriger, Hilfsarbeiter, Allmendweg 6, 7310 Bad Ragaz.

Konkurseröffnung: 12. Juni 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 11. August 1986 (Wert: 12. Juni 1986).

9475 Sevelen, den 15. Juli 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

**Kt. Aargau** (3298)

Gemeinschuldner: **Schott Hans-Rudolf**, 1942, von Meinisberg BE, Finanzverwalter, Erlenbrunnenweg 10, 5442 Fislisbach.

Eigentümer folgender Liegenschaften:

GB Fislisbach Nr. 1517 mit Wohnhaus Nr. 244
GB Fislisbach Nr. 1158
GB Staufen Nr. 1616 mit Wohnhaus Nr. 810

Datum der Konkurseröffnung: 26. Juni 1986 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. August 1986.

Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis längstens 8. August 1986 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt.

5400 Baden, den 11. Juli 1986

Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (3339)

Gemeinschuldnerin: **Pumi Sport und Mode AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Brugg, Bahnhofstrasse 22.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Juli 1986 (Art. 190 Abs. 1. Ziff. 3 SchKG).

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 25. Juli 1986, 14.30 Uhr, im Gerichtssaal in Brugg.

Eingabefrist: bis 19. August 1986 (Wert 1. Juli 1986/gesetzlicher Verzugszins 5%).

Verwertung der beweglichen Aktiven: Die Konkursverwaltung wird sich nach dem 25. Juli 1986 als zur sofortigen freien Verwertung der Aktiven ermächtigt erachten, sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis spätestens 25. Juli 1986 dagegen beim Konkursamt Brugg schriftlich Einsprache erhebt.

5200 Brugg, den 16. Juli 1986

Konkursamt Brugg

**Kt. Aargau** (3295)

**Konkursamtliche Nachlassliquidation**

Liquidat: **Pöchlinger Michael Otto**, geb. 6. Oktober 1925, österreichischer Staatsangehöriger, in Reinach wohnhaft gewesen, gestorben am 2. Februar 1986.

Datum der Liquidationseröffnung: 8. Juli 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. August 1986.

5036 Oberentfelden, den 11. Juli 1986

Konkursamt des Bezirks Kulm
Der Konkursbeamte: Kellenberger

**Kt. Aargau** (3313)

Gemeinschuldner: **Schärer Ernst**, geb. 1920, von Biberstein AG, Fabrikationsleiter, Buchserstrasse 32, 5000 Aarau.

Datum der Konkurseröffnung (Insolvenzerklärung): 2. Juli 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. August 1986.

5036 Oberentfelden, den 19. Juli 1986

Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau** (3314)

Gemeinschuldner: **Zaina Felice**, Baugeschäft, 5024 Küttigen; Zustelladresse: Postfach 24, 5706 Boniswil.

Datum der Konkurseröffnung: 2. Juli 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. August 1986.

Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 8. August 1986 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Aarau erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern sowie allfälligen Drittinteressenten steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufsangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufspreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.

Angebote zur Übernahme der gesamten Aktiven bzw. grösserer Teile des Inventars werden bevorzugt.

Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 102 409 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5036 Oberentfelden, den 19. Juli 1986

Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau** (3342)

Gemeinschuldner: **Laube Reiner**, geboren 1954, Monteur, deutscher Staatsangehöriger, Fischerweg 102, Oftringen.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Juli 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. August 1986 (Wert 10. Juli 1986).

5036 Oberentfelden, den 19. Juli 1986

Konkursamt Zofingen,
5036 Oberentfelden

**Ct. Ticino** (3294)

Fallita: **Gianetti Adua**, già in Isone, ora a Caslano.

Data del decreto: 16 aprile 1986.

Procedura sommaria: autorizzata con decreto 7 luglio 1986 del pretore di Bellinzona.

Termine per le insinuazioni di crediti: 7 agosto 1986.

6500 Bellinzona, il 14 luglio 1986

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

**Ct. Ticino** (3142')

Fall. n. 35/1986

Fallita: **Abag Lugano S.A.**, Lugano (già Gemunion S.A.).

Data di apertura del fallimento: 3 giugno 1986 decreto della pretura del Distretto di Lugano, Lugano.

Procedura sommaria: con decreto 10 giugno 1986 la medesima pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento mediante la procedura sommaria prevista dall'art. 231 LEF.

Termine per l'insinuazione dei crediti, oneri fondiari e servitù: 29 luglio 1986.

Beni immobili da realizzare in territorio del comune di Pazzallo, part. n. 326:

Fol. PPP n. 7520 – 10/1000 comproprietà del fondo foglio 326 con diritto esclusivo sul WC vano accessorio all'ufficio n. 3 fol. PPP 7522 al piano terreno;

Fol. PPP n. 7521 – 40/1000 comproprietà del fondo foglio 326 con diritto esclusivo sul deposito n. 2 al piano terreno;

Fol. PPP n. 7522 – 100/1000 comproprietà del fondo foglio 326 con diritto esclusivo sull'ufficio n. 3 (vano accessorio vedi fol. PPP 7520 al piano terreno);

Fol. PPP n. 7523 – 50/1000 comproprietà del fondo foglio 326 con diritto esclusivo sul deposito n. 4 al piano terreno;

Fol. PPP n. 7526 – 200/1000 comproprietà del fondo foglio 326 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 7 composto da: 3 locali, bagno, cucina, atrio, 2 terrazze, al secondo piano;

Fol. PPP n. 7525 – 200/1000 comproprietà del fondo foglio 326 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 6 composto da: 3 locali, bagno, cucina, atrio, terrazza, al primo piano.

I creditori potranno chiedere la liquidazione del fallimento con la procedura ordinaria anticipando fr. 3000.– a copertura delle relative spese.

6901 Lugano, il 3 luglio 1986

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

**Ct. de Vaud** (3299)

Failli: **Labrousse Claude**, né le 24 octobre 1957, originaire de France, domicilié à la rue du Valentin 34, 1002 Lausanne (Ancien co-tenancier du café restaurant l'Ecureuil, à Froideville.)

Date du prononcé: 1er mai 1986.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 8 août 1986.

1001 Lausanne, le 11 juillet 1986

Office des faillites

**Ct. de Vaud** (3293)

Failli: **Giaquinto Giorgio**, ancien tenancier du restaurant du Lac Lioson, 1861 Les Mosses, actuellement En Rabou, 1882 Gryon.

Date du prononcé: 1er juillet 1986.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 7 août 1986.

1860 Aigle, le 19 juillet 1986

Office des faillites

**Ct. de Vaud** (3337)

Failli: **Kaczor Jan**, né le 15 octobre 1947, originaire de Pologne, anciennement commerce de meubles à l'enseigne «Pénélope», à Lausanne, actuellement rue de Neuchâtel 38, 1422 Grandson.

Date d'ouverture: 9 juillet 1986.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour la production des créances et autres droits: 8 août 1986.

1422 Grandson, le 16 juillet 1986

Le préposé aux faillites:
Laurent

**Ct. de Vaud** (3340)

Faillie: **Koredis SA**, importation, exportation de produits du domaine paramédical et d'hôtellerie, 1531 Combremont-le-Petit.

Date du prononcé: 24 juin 1986.

Liquidation en la forme sommaire, art. 231 LP.

Délai pour la production des créances et autres droits: 8 août 1986.

1530 Payerne, le 14 juillet 1986

Office des faillites, Payerne:
M. Righetti

**Ct. du Valais** (3338)

Failli: **Martignoni Pierre**, entrepreneur, Haute-Nendaz.

Date d'ouverture: décision du Tribunal fédéral du 3 février et 21 mai 1986.

Première assemblée des créanciers: 7 août 1986, 15 h., salle du Restaurant Edelweiss, à Haute-Nendaz.

Délai de production: trente jours.

Les productions seront accompagnées des pièces justificatives en original ou authentifiées.

Les créanciers qui ont produit avant la présente publication devront produire à nouveau.

Les débiteurs du failli devront s'annoncer dans le même délai de 30 jours à peine de droit (art. 324 CPS).

1963 Vétroz, le 16 juillet 1986

Office des faillites de Conthey
Le préposé: J. Délèze

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

**Kt. Zürich** (3320)

Über die **Theodor Forster AG**, Kartausstrasse 3, 8008 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. Juni 1986 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 11. Juli 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 29. Juli 1986 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8034 Zürich, den 14. Juli 1986

Konkursamt Riesbach-Zürich:
M. Kägi, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (3348)

Über die **Eweko AG**, mit Sitz in Obfelden, Hölibachstrasse 124, 8912 Obfelden, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Affoltern vom 2. Juli 1986 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 8. Juli 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 29. Juli 1986 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8910 Affoltern am Albis, den 16. Juli 1986

Konkursamt Affoltern am Albis

**Kt. Bern** (3303)

Gemeinschuldnerin: **Genru SA,** Bahnhofstrasse 14, 2501 Biel.

Konkurseröffnung: 6. Mai 1986.

Datum der Einstellungsverfügung: 4. Juli 1986.

Durch Verfügung des Konkursrichters wird das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 29. Juli 1986 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 3000.– leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.

2500 Biel, den 10. Juli 1986

Konkursamt Biel:
R. Bregnard

**Kt. Basel-Stadt** (3322)

Über **Homberger Reisen AG Basel in Liq.,** Betrieb von Reisebüros und Carunternehmen usw., Gesellschaft ohne Liquidatoren und ohne Verwaltung, Theaterstrasse 7, Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 20. März 1986 der Konkurs eröffnet und im summarischen Verfahren teilweise durchgeführt, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichts am 8. Juli 1986 mangels Aktiven eingestellt worden, nachdem die Aktiven keine hinreichende Deckung für die Konkurskosten ergeben.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. Juli 1986 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1000.– leistet (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 19. Juli 1986

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. St. Gallen** (3321)

Gemeinschuldner: **Martin-Schedler René,** Inhaber der Einzelfirma R. Martin Marketing, Zwyssigstrasse 15, 9000 St. Gallen.

Konkurseröffnung: 16. Juni 1986.

Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 10. Juli 1986.

Einsprachefrist: bis 29. Juli 1986.

Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert zehn Tagen nach Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Juli 1986 die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hiefür ein Kostenvorschuss von Fr. 2500.– geleistet wird (Nachforderungsrecht vorbehalten).

9001 St. Gallen, den 14. Juli 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Schlaepfer

**Kt. St. Gallen** (3349)

Gemeinschuldner: **Bouhraoua Ali,** von Reiden SG, geb. 10. März 1962, wohnhaft Konkordiastrasse 13, 9000 St. Gallen.

Konkurseröffnung: 16. Juni 1986.

Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 15. Juli 1986.

Einsprachefrist: bis 29. Juli 1986.

Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert zehn Tagen nach Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Juli 1986 die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hierfür ein Kostenvorschuss von Fr. 2000.– geleistet wird (Nachforderungsrecht vorbehalten).

9001 St. Gallen, den 16. Juli 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Rohner

**Kt. Aargau** (3302)

Das Bezirksgericht Aarau eröffnete am 2. Juli 1985 über **Brosi Hanspeter,** geb. 1953, von Egerkingen, Rotherdweg 7, 5022 Rombach, den Konkurs, stellte das Verfahren mit Beschluss vom 2. Juli 1986 mangels Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. Juli 1986 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5036 Oberentfelden, den 19. Juli 1986

Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau** (3300)

Das Bezirksgericht Aarau eröffnete am 7. August 1985 über **Haller Urs,** geb. 1947, von Reinach AG, Zollrain 6, 5000 Aarau, den Konkurs, stellte das Verfahren mit Beschluss vom 2. Juli 1986 mangels Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. Juli 1986 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5036 Oberentfelden, den 19. Juli 1986

Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau** (3301)

Das Bezirksgericht Kulm eröffnete am 4. Februar 1986 die Nachlass-Liquidation **Eichenberger Hans-Ulrich,** geb. 1941, von Beinwil am See AG, in 5734 Reinach, Altestrasse 8, wohnhaft gewesen, gestorben am 21. Dezember 1985, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 8. Juli 1986 mangels Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. Juli 1986 die Durchführung der konkursamtlichen Nachlassliquidation verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5036 Oberentfelden, den 19. Juli 1986

Konkursamt des Bezirks Kulm,
5036 Oberentfelden

## Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (3305)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Knaus Kurt,** geb. 10. Juli 1944, von Zürich, Kaufmann, Bülach, Inhaber der Lebensmittelverkaufsläden Berglistrasse 31 und Feldstrasse 9, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bülach, Spitalstrasse 15, 8180 Bülach, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Juli 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Bülach als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt Bülach:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8180 Bülach, den 18. Juli 1986

Konkursamt Bülach

**Kt. Bern** (3309)

**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

Schuldner: **Herzig André,** geb. 1933, von Walzenhausen, Kaufmann, in Burg im Leimental, Metzerlenstrasse 6.

Inhaber der Einzelfirma Herzig André, Lebensmittelgeschäft, Flühstrasse 11, Hofstetten SO.

Anfechtungsfrist: 29. Juli 1986.

4242 Laufen, den 11. Juli 1986

Konkursamt Laufen

**Kt. Luzern** (3353)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über die **Ferwolax AG Luzern,** Firma zurzeit ohne Organe und Domizil (früher Zumbachweg 18, Luzern), liegt der Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis bezüglich Grst. Nr. 50971, GB Laax, Stockwerkeigentum, 158/1000 Miteigentum an Liegenschaft GB 910, mit Sonderrecht an 4½-Zimmer-Wohnung, den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan mit dem Lastenverzeichnis rechtskräftig.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 15. Juli 1986

Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Luzern** (3352)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Haverkampf Kurt,** geb. 21. März 1956, von Rüderswil BE, Verkäufer, früher Sackhofstrasse 10, Adligenswil, jetzt Pfistergasse 11, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 16. Juli 1986

Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Luzern** (3351)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Roth Eugen,** geb. 16. August 1938, von Luzern und Zell, Chauffeur, Voltastrasse 14, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 16. Juli 1986

Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Luzern** (3325)

**Kollokationspläne und Inventare**

In den nachfolgenden Konkursen liegen die Kollokationspläne für die beteiligten Gläubiger beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf:

**Dell'Anna Oliver,** Schürstrasse 52, 6020 Emmenbrücke

**Weber Heinz,** Dubenmatt 1, 6026 Rain

**Wittwer Monika,** vormals Vogelsang, Aesch

Klagen auf Anfechtung der Pläne sind innert zehn Tagen seit Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt betrachtet werden.

Gleichzeitig mit den Kollokationsplänen liegen auch die Inventare auf.

6020 Emmenbrücke, den 14. Juli 1986

Konkursamt des Amtes Hochdorf
Rüeggisingerstrasse 22, 6020 Emmenbrücke 1
Tel. 041 55 32 36

**Kt. Zug** (3326)

**Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkurs über die **Mensch + Management AG in Liq.,** 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis betreffend die Parzelle 373, Folio 14, «En Chenalette», in Etoy VD gelegen, und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Juli 1986 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben.

6300 Zug, den 15. Juli 1986

Konkursamt Zug

**Ct. de Fribourg** (3324)

**Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission de nouvelles créances en 5e classe**

Faillie: **Free Work Service SA,** mise à disposition du personnel de toutes les branches professionnelles, rue de Lausanne 91, 1700 Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 15 juillet 1986

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Meuwly

**Kt. St. Gallen** (3327)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: **A. C. Agrobiological Corporation,** Fahrgasse 5, 9443 Widnau.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 29. Juli 1986.

9001 St. Gallen, den 14. Juli 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Eisenhut

**Kt. St. Gallen** (3345)

**Kollokationsplan und Inventar**

1. **Unexbau AG,** Erlen, 9472 Grabs.
2. **Simon-Stricker Anita,** 27. April 1938, von Sevelen, Feldblock 2, 9472 Grabs.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 22. bis 31. Juli 1986.

9475 Sevelen, den 15. Juli 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen,
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
M. Gamma

**Kt. St. Gallen** (3346)

**Neuauflage des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Zulassung einer weiteren Forderung**

1. **Keiser-Brauchle Willi,** 27. Mai 1942, von Krummenau, Fähnernstrasse 6, 9434 Au SG.
2. **Willi Keiser AG,** Fähnernstrasse 3, 9434 Au SG.

Auflage- und Anfechtungsfrist vom 22. bis 31. Juli 1986.

9475 Sevelen, den 15. Juli 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen,
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
M. Gamma

**Kt. St. Gallen** (3328)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: **Huber Friedrich,** 1948, von St. Gallen, Vertreter, Bad Buchen 631, 9242 Oberuzwil.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 29. Juli 1986.

9240 Uzwil, den 15. Juli 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Uzwil: F. Buchschacher

**Kt. Aargau** (3332)

Im summarischen Konkursverfahren des **Fontana Gianni**, geb. 1942, Garage, italienischer Staatsangehöriger, in Tägerig, Alte Poststrasse 97, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 29. Juli 1986, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 19. Juli 1986 — Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

**Kt. Aargau** (3331)

Im summarischen Konkursverfahren des **Koch Hanspeter**, geb. 1955, Spengler, von Romoos LU, in Fischbach-Göslikon, Rosenweg 166, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 29. Juli 1986, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 19. Juli 1986 — Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

**Kt. Aargau** (3330)

Im summarischen Konkursverfahren des **Wespi Alfred Walter**, geb. 1941, Restaurateur, von Flühli LU, in 5523 Nesselnbach, Tannhof 9, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 29. Juli 1986, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 19. Juli 1986 — Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

**Kt. Aargau** (3350)

Im summarischen Konkursverfahren des **Reimann Johann**, geb. 1947, Lehrer, von Altikon LU, in Lengnau, Vogelsangstrasse 367, liegt der Kollokationsplan infolge Anmeldung weiterer Forderungen in der V. Klasse beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, neu auf.

Klagen auf Anfechtung der neu zugelassenen Forderungen sind bis längstens 29. Juli 1986 beim Bezirksgericht Zurzach anhängig zu machen, ansonst der Plan in bezug auf diese Forderungen als anerkannt gilt.

5200 Brugg, den 16. Juli 1986 — Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg

**Kt. Aargau** (3323)

Im summarischen Konkursverfahren über die Kollektivgesellschaft **Gebrüder Spillmann**, Schreinerei, in Uerkheim, liegt der Kollokationsplan für die Zweit- und Fünftklassforderungen den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis längstens 29. Juli 1986 beim Bezirksgericht Zofingen anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Zofingen zu stellen.

5036 Oberentfelden, den 15. Juli 1986 — Konkursamt Zofingen

**Ct. de Vaud** (3307)

**Modification de l'état de collocation**

Faillie: **Concepta Systems SA**, avenue de Cour 74, à Lausanne.

Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de:

– l'admission de créances dont la collocation avait été suspendue;
– l'admission de productions tardives.

Il peut être consulté à l'office.

Dividende probable: 0% à la 1re classe.

Délai pour intenter action en opposition: 29 juillet 1986, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 9 juillet 1986 — Office des faillites de Lausanne: Ch. Kammermann, préposé

**Ct. de Vaud** (3306)

Faillie: **Applied Motion Products SA**, chemin du Devin 94, à Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 29 juillet 1986, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendication de propriété, art. 49 et 80 OOF).

1001 Lausanne, le 11 juillet 1986 — Office des faillites de Lausanne: Ch. Kammermann, préposé

**Ct. de Vaud** (3308)

Failli: **Pousaz Daniel**, serrurier, La Forge, 1884 Villars-sur-Ollon, actuellement Le Châtel, 1880 Bex.

Date du dépôt: 19 juillet 1986.

Délai pour intenter action en opposition: 29 juillet 1986, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, art. 32 et 34 OOF, relatif aux objets de stricte nécessité et aux revendications de tiers.

Dans le même délai que ci-dessus, les créanciers ont la possibilité de:

1. recourir contre une décision d'insaisissabilité,
2. demander la cession des droits de la masse pour contester une revendication.

1860 Aigle, le 11 juillet 1986 — Office des faillites d'Aigle: F. Bigler, préposé

**Ct. de Vaud** (3304)

Faillie: **Pateau Marina-Sophie**, née Jaques, née le 21 mai 1961, originaire de Ste-Croix, restauratrice (exploitant précédemment le Café du Jorat, puis le Café du Fer à Cheval, à Lausanne), domiciliée chemin de l'Ormet 34, à Ecublens, actuellement à Lausanne, chemin du Cap 15.

Date du dépôt: 19 juillet 1986.

Délai pour intenter action en opposition: 29 juillet 1986, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

1110 Morges, le 14 juillet 1986 — Le préposé aux faillites: Nicaty

**Ct. de Vaud** (3329)

Faillie: **Cheminor SA**, commerce de cheminées et matériaux de construction, siège avenue du Général-Guisan 58, 1800 Vevey; dépôt chemin de Bellevue 17, 1033 Cheseaux.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 29 juillet 1986, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé.

Dans le même délai, les créanciers peuvent solliciter la cession des droits de la masse, art. 260 LP, au sujet de revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite (art. 47, 49, 80 OOF). A défaut de procéder dans le délai fixé, les décisions de l'office seront définitives.

ICHA: toutes les déclarations de grossiste émises sous no 822 960 sont révoquées par la présente publication.

1800 Vevey, le 14 juillet 1986 — Office des faillites de Vevey: B. Stutzmann, préposé

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Clôture de la faillite

(LP 268)

**Kt. Luzern** (3355)

Das Konkursverfahren über **Müller Silvia**, geb. am 22. August 1951, von Schöftland AG, kaufmännische Angestellte, Denkmalstrasse 5, Luzern, ist durch Verfügung des Amtgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt vom 9. Juli 1986 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 16. Juli 1986 — Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Luzern** (3356)

Das Konkursverfahren über **Spiess Irma**, geb. am 13. März 1959, von Willisau-Land, Serviertochter, Fluhmühlerain 13, Reussbühl Gemeinde Littau, ist durch Verfügung des Amtgerichtspräsidenten III Luzern-Land vom 10. Juli 1986 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 16. Juli 1986 — Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Luzern** (3357)

Das Konkursverfahren über **Kunz Paul**, geb. am 16. Januar 1969, von Grosswangen, Gipser, Friedenstrasse 2, Luzern, ist durch Verfügung des Amtgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt vom 11. Juli 1986 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 16. Juli 1986 — Konkursamt Luzern-Stadt

**Ct. de Fribourg** (3354)

Faillie: **Vadena Holding S.A.**, place de la Gare 5, à Fribourg.

Date de la clôture: 11 juillet 1986.

170 Fribourg, le 16 juillet 1986 — Office cantonal des faillites, Fribourg Le préposé: D. Schouwey

**Kt. St. Gallen** (3335)

Gemeinschuldnerin: **Mondex GmbH**, Speicherstr. 35, 9000 St. Gallen.

Schlussverfügung vom 10. Juli 1986.

9001 St. Gallen, den 14. Juli 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen: Schlaepfer

**Kt. St. Gallen** (3334)

Gemeinschuldner: **Yemenici Armenak**, 1950, türkischer Staatsangehöriger, Hilfsarbeiter, Untermäderstrasse 6, 9436 Balgach, früher: Nefenfeldstrasse 9, 9435 Heerbrugg.

Verfügung vom 7. Juli 1986.

9475 Sevelen, den 14. Juli 1986 — Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

**Kt. St. Gallen** (3347)

1. **Ruben Gabathuler AG**, Alte Post, 9477 Trübbach.
2. **Fässler-Kuhn Andreas**, 31. März 1947, von Appenzell, Mühle, 9465 Salez.

Schlussverfügungen vom 10. Juli 1986.

9475 Sevelen, den 15. Juli 1986 — Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: M. Gamma

**Kt. Aargau** (3310)

Das konkursamtliche Liquidationsverfahren über **Schmandt René Christoph**, 1963, von Grabs SG, wohnhaft gewesen in Spreitenbach, gestorben am 19. Februar 1985, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 3. Juli 1986 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 11. Juli 1986 — Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (3333)

Das Bezirksgericht Laufenburg hat mit Urteil vom 3. Juli 1986 das summarische Konkursverfahren über **Aeberhard Hans-Rudolf**, geb. 1951, Chemiearbeiter, von Urtenen BE, in Sisseln, Bodenackerstrasse 222 D, als geschlossen erklärt.

Das Bezirksgericht Laufenburg hat mit Urteil vom 3. Juli 1986 das summarische Konkursverfahren über **Huber Peter**, geb. 1959, Verkäufer, von Oberembrach ZH, in Kaisten, Weihermatt 8, wohnhaft gewesen, nun in 5013 Niedergösgen, Engelbergstrasse 2, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 14. Juli 1986 — Konkursamt Laufenburg, 5200 Brugg

## Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

**Kt. Luzern** (3358)

Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Land hat mit Entscheid vom 7. Juli 1986 den am 7. März 1984 über die **Exku Norm AG**, Rengglochstrasse, 6012 Obernau, Gemeinde Kriens, eröffneten Konkurs zufolge Tilgung aller Konkursforderungen gestützt auf Art. 195 Abs. 1 SchKG widerrufen und die Gemeinschuldnerin wieder in die Verfügung über ihr Vermögen eingesetzt.

6000 Luzern, den 16. Juli 1986 — Konkursamt Luzern-Land

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

**Ct. de Vaud** (3216[1])

**Vente d'immobilière**

**Ancienne ferme à rénover avec un terrain classé partiellement en zone à bâtir**

Mardi 2 septembre 1986, à 10 h., à Oron-la-Ville, salle du Tribunal, bâtiment de l'administration communale, l'office des faillites d'Oron procédera, sur commission rogatoire de l'office des faillites de Lausanne, à la vente aux enchères publiques des immeubles provenant de la masse en faillite de **Mandinter S.A.**, fiduciaire, place St-François 8, à Lausanne, à savoir:

Commune de Corcelles-le-Jorat

parcelle 1, feuille 1, au lieu dit «Au Village de Corcelles»,

| | |
|---|---|
| – habitation et dépendances, ECA no 48 | 230 m² |
| – prés-champs | 2233 m² |
| – surface totale | 2463 m² |
| Estimation fiscale (1984): | fr. 175 000.– |
| Valeur assurance incendie (indice 735): | fr. 338 000.– |
| Estimation de l'office: | fr. 300 000.– |

Cet immeuble est situé au centre du village de Corcelles-le-Jorat et en bordure de la route cantonale Mézières–Peney-le-Jorat. L'intérieur du bâtiment a été complètement démoli; il ne subsiste que les murs porteurs. Une partie du terrain attenant au bâtiment est située en zone agricole alors que l'autre partie est classée en zone village.

Les conditions de vente, l'état des charges ainsi que le plan de situation seront à la disposition des intéressés à l'office des faillites d'Oron (bureau ouvert le matin) dès le 11 août 1986.

Les enchérisseurs devront être en possession d'une pièce d'état civil et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont, en outre, rendus attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger (LFAIE) du 16 décembre 1983.

Pour tous renseignements ou visites, tél. 021 93 77 52.

1672 Oron-la-Ville, le 8 juillet 1986 — Le préposé aux faillites: H. Fracheboud

## Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Bewerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Kt. Luzern** (3359)

**Betreibungsrechtliche Grundstücksteigerung**

I

Schuldner: **Schmidt Heribert**, Wilhelm Dörnhausstrasse 9, D-4330 Mühlheim.

Grundpfandeigentümer:
Gesamteigentümer: Einfache Gesellschaft, Gesellschafter:
a. Schmidt-Ostgathe Christel, Schlagbaum 8, D-4370 Marl-Polsum
b. Schmidt Heribert, Wilhelm Dörnhausstrasse 9, D-4330 Mühlheim

Grundpfand:
Grundstück Nr. 2156, im Grundbuch Vitznau, Flora, Stockwerkeigentum,
24/1000 Miteigentum an der Liegenschaft, Blatt 70, mit Sonderrecht an der 3-Zimmer-Wohnung B 17 im 1. Obergeschoss, laut Plan B, im Gebäude 331, laut Begründungsakt und Aufteilungsplan.

Katasterschatzung: Fr. 188 700.–
Betreibungsrechtliche Schatzung: Fr. 310 000.–

Die Verwertung wird durch die Grundpfandgläubigerin verlangt.

II

Schuldner: **Exner Ernst**, Beethovenstrasse 7b, D-4902 Bad Salz Uflen.

Grundpfand:
1/62 Miteigentum an Grundstück Nr. 2158, im Grundbuch Vitznau, Flora, Stockwerkeigentum
62/1000 Miteigentum an der Liegenschaft, Blatt 70, mit Sonderrecht an der Autoeinstellhalle mit 62 Plätzen im Erdgeschoss laut Plan A1 und im Parkgeschoss laut Plan A2, im Gebäude Nr. 331, laut Begründungsakt und Aufteilungsplan, mit ausschliesslichem Benutzungsrecht an der Parkfläche C, Parkplatz Nr. 39, laut Plan A.

Betreibungsrechtliche Schatzung: Fr. 18 000.–

Die Verwertung wird durch die Pfändungsgläubigerin verlangt.

Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 5. September 1986, 14.30 Uhr, im Hotel Flora, Hauptstrasse, Vitznau.

Eingabefrist: bis 8. August 1986.

Die Auflage der Steigerungsbedingungen mit den Lastenverzeichnissen erfolgt vom 16. bis 25. August 1986 beim unterzeichneten Konkursamt sowie beim Betreibungsamt Vitznau.

Die Versteigerung erfolgt zum jeweiligen Höchstangebot. Die beiden Grundstücke werden einzeln versteigert.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag je eine Anzahlung von Fr. 15 000.– in bar oder mit einem von einer Schweizer Bank ausgestellten Check zu leisten. Davon werden Fr. 10 000.– an den Steigerungskaufpreis und Fr. 5000.– an die Verwertungskosten angerechnet.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983, in Kraft seit dem 1. Januar 1985, sowie die dazugehörige Verordnung vom 1. Oktober 1984, aufmerksam gemacht.

6000 Luzern, den 16. Juli 1986 Konkursamt Luzern-Land

# Nachlassverträge – Concordats Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

**Kt. Aargau** (3311³)

Das Bezirksgericht Zurzach hat in seiner Sitzung vom 11. Juli 1986 dem Gemeinschuldner **Meier Hans**, geb. 1921, Autogarage, Schulstrasse 17, 8439 Melikon, vertreten durch Fürsprecher lic. iur. Beat Edelmann, Advokaturbüro Edelmann & Oswald, Hauptstrasse 48, 8437 Zurzach, vorerst eine viermonatige Nachlass-Stundung bewilligt.

Datum der Bewilligung: 11. Juli 1986.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis und mit 11. November 1986.

Eingabefrist: vom 21. Juli 1986 bis und mit 11. August 1986.

Sachwalter: K. Riesen, Risag GmbH, Lenzburg, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 7, 5603 Staufen; Briefadresse: Postfach 4017, 5600 Lenzburg 1.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben des Schuldners (Wert 11. Juli 1986), mit gesonderter Zinsrechnung, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Fakturen, Schuldscheine usw.), während der obgenannten Eingabefrist dem Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Mitteilung über die Gläubigerversammlung erfolgt später.

5603 Staufen, den 14. Juli 1986 Der Sachwalter:
K. Riesen
Risag GmbH, Lenzburg

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino** (3336)

La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver concesso con decreto 14 luglio 1986 una moratoria concordataria di quattro mesi alla ditta **Automac S.A.**, con sede a Lavertezzo.

Commissario del concordato: signor Pietro Cerutti, c/o Studio Fiduciario Bireco S.A., via Ferradina 4, Giubiasco.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione, con l'avvertenza che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: venerdì 17 ottobre 1986, alle ore 14.30, presso la scrivente pretura (aula n. 101).

Esame degli atti: a partire da lunedì 6 ottobre 1986 presso lo studio del commissario del concordato signor Pietro Cerutti, via Ferradina 4, Giubiasco.

6601 Locarno, il 14 luglio 1986 Il pretore:
Avv. G. Franscini

## Proroga della moratoria

(LEF 295, capoverso 4)

**Ct. Ticino** (3360)

La pretura di Locarno-Campagna comunica che, con decreto 16 luglio 1986, ha prorogato di due mesi la moratoria concordataria di quattro mesi concessa alla signora **Palmieri Sandra**, divorziata da Marc Lüdi, domiciliata a Losone, proprietaria della Boutique Dado in Ascona.

L'adunanza dei creditori prevvista per venerdì 8 agosto 1986, alle ore 14.30, aula n. 101, è rinviata a venerdì 3 ottobre 1986, alle ore 14.30.

Gli atti potranno di conseguenza essere esaminati a partire da lunedì 22 settembre 1986 presso lo studio del commissario del concordato Avv. Ferruccio Nessi, Piazza Grande, Locarno.

6601 Locarno, il 16 luglio 1986 Il pretore:
Avv. G. Franscini

## Révocation du sursis concordataire

(LP 298, 309)

**Ct. de Vaud** (3312)

Débiteur: **Grillo Alagi**, né le 17 novembre 1936, originaire d'Italie, chef monteur, domicilié chemin du Châtaignier 15, 1026 Echandens.

Par prononcé du 3 juillet 1986, le président du Tribunal du district de Morges, autorité de concordat, a considéré le sursis concordataire révoqué, à la suite de la renonciation du débiteur à la procédure concordataire.

Conformément aux dispositions de l'art. 309 LP in fine, les créanciers ont la faculté de requérir la faillite, sans poursuite préalable (art. 190, ch. 3 LP), dans les 10 jours dès la présente publication.

1110 Morges, le 10 juillet 1986 Le commissaire au sursis:
Nicaty

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

**Kt. Zürich** (3362)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag betreffend **Flor-Import AG**, Andreasstrasse 7, 8050 Zürich, auf Dienstag, 9. September 1986, 10.45 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichts Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich, festgesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Nachlassbehörde erhoben werden.

Akteneinsicht im Zimmer Nr. 22 des Bezirksgerichts Zürich, Gartenhofstrasse 17, 2. Stock, vom 25. August bis 5. September 1986, nach vorheriger telefonischer Anmeldung (Tel. 248 22 78).

8004 Zürich, den 16. Juli 1986 Bezirksgericht Zürich
4. Abteilung

## Délibération sur l'homologation de concordat

(LP 304, 317)

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Genève** (3361)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four 1, au Palais de justice, 2e cour, 1er étage, salle B, statuera en audience publique le mercredi 13 août 1986, à 11 h., sur l'homologation du concordat proposé par **Denis Naville S.A.**, fabrication, importation, exportation et commerce de vêtements et articles de mode, notamment diffusion des marques «Elton» et «Brazilia», ayant son siège avenue de la Grenade 19, à Genève, à ses créanciers.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens.

1204 Genève, le 19 juillet 1986 Tribunal de première instance:
Ch. Cambi, greffier de chambre

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

**Kt. Obwalden** (3363)

Die Obergerichtskommission des Kantons Obwalden hat mit Entscheid vom 15. Mai 1986 den von der Einzelfirma **Hotel Reinhard am See**, Inhaber: Markus Reinhard-Gander, 6061 Melchsee-Frutt, vorgelegte Nachlassvertrag (Prozentvergleich) gerichtlich bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

6060 Sarnen, den 19. Juli 1986 Namens der Obergerichtskommission
Die beauftragten Sachwalter:
Bachmann + Co., Luzern

# Verschiedenes – Divers – Varia

**Kt. Zürich** (3366)

**Rechenschaftsbericht**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Bankag Bank-Aktiengesellschaft für Vermögensverwaltung und Wertschriftenverkehr in Nachlassliquidation**, liegt der Rechenschaftsbericht für das Jahr 1985 bei der Liquidatorin, Allgemeine Treuhand AG, Bleicherweg 21, 8002 Zürich, während drei Wochen zur Einsicht der Gläubiger auf (Voranmeldung erwünscht: Tel. 01 202 59 50, intern 332).

8002 Zürich, den 16. Juli 1986 Die Liquidatorin:
Allgemeine Treuhand AG

**Kt. Zürich** (3365)

**Lastenverzeichnis**

Im Konkurs über die Firma **Marbach-Zalowa AG**, Spital-, Labor- und Ärztebedarf, Madetswilerstrasse 16, 8332 Russikon ZH, liegt das Lastenverzeichnis über die Liegenschaft Madetswilerstrasse 16, in Russikon, den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Pfäffikon ZH, Büelstrasse 32/Obermattstrasse, 8330 Pfäffikon ZH, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Juli 1986 an gerechnet, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon ZH anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird das Lastenverzeichnis rechtskräftig.

Die Auflegung des übrigen Teils des Kollokationsplanes, d. h. des Teils mit allen faustpfand- und unversicherten Forderungen, erfolgt später.

8330 Pfäffikon ZH, den 16. Juli 1986 Konkursamt Pfäffikon ZH:
R. Wälti, Notar-Stellvertreter

**Kt. Solothurn** (3364)

**Verhandlung über das Gesuch um Bewilligung zur Verlängerung der Nachlass-Stundung**

Den Gläubigern der Nachlass-Schuldnerin **Valli Bau AG**, Jurastr. 1, 4500 Solothurn, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung zur Verlängerung der Nachlass-Stundung gemäss Art. 295 Abs. 4 SchKG, am Dienstag, 19. August 1986, 11 Uhr, in Solothurn, Amthaus 1, Parterre, Zimmer Nr. 5, stattfinden wird.

Allfällige Einwendungen können schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden.

4502 Solothurn, den 16. Juli 1986 Der Amtsgerichtsschreiber
von Solothurn-Lebern Stv.:
Peter Friedli

# Handelsregister
# Registre du commerce
# Registro di commercio

## Stiftungen – Fondations – Fondazioni

### Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung
**Personalvorsorgestiftung der Max Schweizer AG, Malergeschäft, Zürich,** in Zürich 12 (SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1986, S. 2625). Die Unterschrift von Bruna M. Riva (nicht Bruno M. Riva) ist erloschen.

7. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma Abalec AG,** in Schlieren, Zürcherstrasse 20, c/o Abalec AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 5. 6. 1986. Zweck: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Abalec AG», in Würenlos, und ihrer Tochtergesellschaften, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; sie kann auch Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die Firma «Abalec AG», in Würenlos, angeschlossen ist, insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen dieser genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Rudolf Frank, von Ennetbürgen, in Würenlos, Präsident; Alois Tuma, von und in Schlieren, Aktuar, und Guido Notter, von Boswil, in Oberrohrdorf, alles Mitglieder des Stiftungsrates.

7. Juli 1986
**Hulton Wohlfahrtsstiftung,** in Zürich 1, Usteristrasse 14, c/o Jeannette Thurnherr (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 5. 6. 1986. Zweck: Förderung der künstlerischen Ausbildung und des schöpferischen Tätigwerdens Invalider; kann andere Wohlfahrtsstiftungen und Projekte unterstützen, die die künstlerische Ausbildung Invalider zum Zwecke haben sowie in diesem Zusammenhang Tätigkeiten finanzieren wie Errichtung von Studios, Beschäftigung und Entschädigung von Beratern und Lehrkräften sowie deren angemessene Unterbringung; kann auch Liegenschaften und Kunstgegenstände erwerben. Organ der Stiftung: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten mit Einzelunterschriften durch: Dr. Florian von Meiss, von Zürich, in Zumikon, Präsident, und Jeannette Thurnherr, von Zürich und Au SG, in Thalwil, beides Mitglieder des Stiftungsrates.

7. Juli 1986
**Wohlfahrtsfonds der Firma Gebrüder Berner, Bäckerei u. Konditorei, Tea Room, Zürich 7,** in Zürich 7 (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1979, S. 771). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 9. 6. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Wohlfahrtsfonds der Firma Gebr. Berner, Inhaber Kurt Berner.** Neuumschreibung des Zweckes: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Gebr. Berner, Inhaber Kurt Berner», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. In die reglementarische Vorsorge für die Fälle Alter, Tod und Invalidität kann auch der Arbeitgeber einbezogen werden. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Adresse der Stiftung: Steinwiesstrasse 24, Zürich 7, c/o Gebr. Berner, Inhaber Kurt Berner. Die Unterschrift von Jürg Berner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Doris Berner-Hauser, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

7. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Fisher Controls AG,** in Zürich 8 (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1985, S. 1402). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 18. 6. 1986 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Personalvorsorgestiftung der Fisher Controls AG.** Neuer Zweck: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Firma «Fisher Control AG», in Zürich, und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundener Unternehmungen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität; kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 Mitgliedern.

7. Juli 1986
**Krematorium Rüti ZH,** in Rüti (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1974, S. 2856). Die Unterschriften von Dr. Max Rüegg und Eduard Meier sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Wettstein, von Uster, in Rüti ZH, Präsident, und Heinrich Schwendener, von Buchs SG und Sevelen, in Dürnten, Aktuar des Stiftungsrates. Die bereits eingetragenen Stiftungsratsmitglieder Ernst Kägi, Vizepräsident, und Adolf Huber, Quästor, führen weiter Kollektivunterschrift, jedoch nun zu zweien, ohne jede weitere Einschränkung. Die Stiftung hat kein vom Rechtsdomizil getrenntes Geschäftsdomizil mehr. Neue Adresse: Hofwiesenstrasse 13, c/o Ernst Wettstein.

7. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma Erwin Witta AG, Bauunternehmung, Zürich,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1979, S. 606). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 9. 6. 1986 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Zweck: bezweckt die soziale, körperliche und geistige Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Erwin Witta Aktiengesellschaft Bauunternehmung», in Zürich, bzw. deren Angehörige durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität; der Stiftungsrat ist ermächtigt, zugunsten der Destinatäre Beiträge und Leistungen an andere, steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen zu erbringen. Die Stiftung kann auch zu Leistungen herangezogen werden, zu denen die Stifterfirma im Sinne des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) verpflichtet ist.

7. Juli 1986
**Pensionskasse Stamm AG Eglisau,** in Eglisau (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1984, S. 3062). Neu führt Kollektivunterschrift: Martin Peer, von Ftan, in Rafz, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit den Stiftungsratsmitgliedern Friedrich Rutschmann und Bruno Matzinger.

7. Juli 1986
**Personalvorsorgestiftung der Martin-Stiftung, Erlenbach,** in Erlenbach (SHAB Nr. 244 vom 19. 10. 1985, S. 3945). Unterschrift von Margrit Gasser erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Silvia Mathis, von Wolfenschiessen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

8. Juli 1986
**Altersfonds des SVDB Schweizerischer Verein für Druckbehälterüberwachung,** in Zürich 7 (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1985, S. 126). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 24. 4. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Pensionskasse des SVDB Schweizerischer Verein für Druckbehälterüberwachung.** Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer des «SVDB Schweizerischer Verein für Druckbehälterüberwachung» sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 8 Mitgliedern. Fritz Graf führt seine Kollektivprokura zu zweien als Mitglied des Stiftungsrates.

9. Juli 1986
**Margot und Urs Schwarz-Stiftung,** in Zürich 1, Talacker 29, c/o Dr. Klaus Hotz (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 12. 6. 1986. Zweck: Erhaltung, Förderung und Unterstützung von der Allgemeinheit dienenden kulturellen Bestrebungen und Einrichtungen in der Region Zürich, unter Ausschluss von wohltätigen Zwecken. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Prof. Dr. Urs Schwarz, Präsident; Margot Schwarz und Dr. Klaus Hotz, alle von und in Zürich, alles Mitglieder des Stiftungsrates.

9. Juli 1986
**Personalfürsorgefonds zugunsten des Personals der Firma Krebs & Co AG,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1983, S. 1247). Die Unterschriften von Sibylle Hellbach und Carlo Sciarmello sind erloschen. Horst Böttcher führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, jedoch als Mitglied desselben. Alfred Spirig, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift nun auch als Vizepräsident desselben. Sämtliche Unterschriftsberechtigte führen Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch mit der Einschränkung, dass Wilhelm Schill, Präsident des Stiftungsrates, oder Josef Vendramini, Mitglied des Stiftungsrates, oder Alfred Spirig, Vizepräsident des Stiftungsrates, andererseits, nicht miteinander zeichnen dürfen.

9. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firmen Interchemie AG und Interchemie Aktiengesellschaft für Handel und Fabrikation,** in Zürich 9 (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1986, S. 1118). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 20. 6. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Leutwyler Dienstleistungen AG.** Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Leutwyler Dienstleistungen AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen leisten. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern. Adresse der Stiftung: Albisriederstrasse 232, Zürich 9, c/o Leutwyler Dienstleistungen AG.

9. Juli 1986
**Personalvorsorgestiftung der EVUS und Partnerfirmen,** in Zürich 9 (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1985, S. 417). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 19. 6. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalvorsorgestiftung der Evus Partner AG und Partnerfirmen.** Zweck: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der «Evus Partner AG», in Zürich, und der angeschlossenen Partnerfirmen, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Invalidität; kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben in der Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Adresse der Stiftung: Hermetschloostrasse 77, Zürich 9, c/o Evus Partner AG.

9. Juli 1986
**Stiftung Alters- und Pflegeheim Eglisau,** in Eglisau (SHAB Nr. 247 vom 23. 10. 1982, S. 3385). Unterschriften von Hans Rudolf Hagedorn, Max Koch und Rudolf Landolt erloschen. Jakob Sigrist führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Aktuar des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift: Sebastian Schwaiger, von und in Eglisau, Viezpräsident; Ida Völlm, von Zollikon und Amriswil, in Eglisau, Aktuarin, und Jakob Kern, von Buchberg, in Eglisau, Rechnungsführer, alle drei Mitglieder des Stiftungsrates. Präsident oder Vizepräsident des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Kollektivzeichnung mit dem Aktuar oder dem Rechnungsführer. Neue Adresse der Stiftung: Steig 40, c/o Jakob Sigrist.

9. Juli 1986
**Stiftung für das Museum der Schweizerischen Fliegertruppen,** in Dübendorf (SHAB Nr. 298 vom 21. 12. 1985, S. 4781). Neu führen Kollektivunterschrift: Kurt Isenring, von und in Dübendorf; Rudolf Schmid, von Nesslau, in Seuzach; Rudolphe Suter, von Basel, in Zürich, und Guido Hanselmann, von Wartau, in Meilen, Mitglieder des Stiftungsrates; die Genannten sowie Hans Giger, Mitglied des Stiftungsrates (bereits eingetragen), zeichnen zu zweien, jedoch ausschliesslich je mit Dr. Rudolf Friedrich, Präsident; Arthur Moll, Vizepräsident, oder Manfred Hildebrand, Quästor des Stiftungsrates, und nicht auch unter sich.

9. Juli 1986
**Personal-Fürsorgestiftung der Firma Heinrich Ganz & Co, Tonwarenfabrik,** in Freienstein-Teufen (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1978, S. 3421). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 16. 6. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Juli 1986
**Personalvorsorgestiftung der Firma Felix Göldi,** in Winterthur II (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1976, S. 2044). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 18. 6. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Juli 1986
**Personal-Vorsorgestiftung der Schweizerischen Gesellschaft für Chemische Industrie,** in Zürich 6 (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1983, S. 3730). Unterschriften von Max Hediger, Dr. Werner Kuster, Dr. Rudolf Ulrich und Dr. Albert Bodmer erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans-Peter Sigg, von Basel und Schaffhausen, in Oberwil BL; Dr. Ulrich Schenk, von Schaffhausen und Laufen-Uhwiesen, in Kilchberg ZH, und Richard Gamma, von Wassen, in Riehen; Mitglieder des Stiftungsrates.

9. Juli 1986
**Limmat-Stiftung,** in Zürich 7, Unterstützung von hilfsbedürftigen Personen und gemeinnützigen Institutionen (SHAB Nr. 202 vom 31. 8. 1985, S. 3354). Unterschriften von Dr. Arthur Wiederkehr und Edwin Zobel erloschen. Hans-Georg Rhonheimer, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Fritz Tschui, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

9. Juli 1986
**Intercultural Cooperation,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 178 vom 3. 8. 1985, S. 2985). Unterschriften von Dr. Vidya Sagar und Dr. Nello Celio erloschen.

9. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma Conrad Kern AG,** in Regensdorf (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1980, S. 617). Die Unterschrift von Peter Steiner ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Baumann, von Attelwil, in Trélex, und Franz Good, von Mels, in Aesch BL, Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Walter Bosshard, von Bauma, in Dällikon, Geschäftsführer.

9. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma Salea AG,** in Zürich 3 (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1984, S. 4485). Infolge Verlegung des Sitzes nach Steinhausen (SHAB Nr. 147 vom 28. 6. 1986, S. 2527) wird diese Stiftung im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. Juli 1986
**Wohlfahrtsfonds der SKF (Schweiz),** in Zürich 8 (SHAB Nr. 259 vom 7. 11. 1981, S. 3509). Unterschrift von Dr. Oswald Aeppli erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Marcel Studer, von Baden und Oberhof, in Horgen, Präsident des Stiftungsrates. Paul Ruch, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Uetikon am See.

9. Juli 1986
**Stiftungsfonds der SKF (Schweiz),** in Zürich 8 (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1982, S. 3081). Unterschrift von Dr. Oswald Aeppli erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Marcel Studer, von Baden und Oberhof, in Horgen, Präsident des Stiftungsrates. Paul Ruch, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Uetikon am See.

9. Juli 1986
**Stiftung für die Angestellten-Fürsorge der Helvetia-Unfall Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft Zürich und der Elvia Versicherungs-Gesellschaft,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 65 vom 17. 3. 1984, S. 955). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 12. 6. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Juli 1986
**Vorsorgestiftung Aussendienst der Helvetia-Unfall,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 65 vom 17. 3. 1984, S. 955). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 12. 6. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Juli 1986
**Ergänzungs-Stiftung der Helvetia-Unfall,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 65 vom 17. 3. 1984, S. 955). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 12. 6. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der PZ Zahnräder AG,** in Feuerthalen (SHAB Nr. 219 vom 18. 9. 1976, S. 2665). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Andelfingen vom 30. 5. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma Meyer-Barca AG,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1979, S. 3481). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 28. 5. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Juli 1986
**Personalstiftung für Interwork Service AG,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1985, S. 417). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 28. 5. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Juli 1986
**Personalvorsorgestiftung des Institutes für optimale Arbeits- und Lebensgestaltung Josef Hirt AG,** in Zürich 12 (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1980, S. 3665). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 26. 5. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma Grünenfelder + Keller AG,** in Winterthur I (SHAB Nr. 139 vom 19. 6. 1982, S. 1997). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 29. 5. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma A. Däscher & Co,** in Meilen (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1967, S. 3416). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 23. 5. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma Kaltenmark AG,** in Zürich 4 (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1983, S. 3074). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 4. 6. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma J. Naef + E. Studer + G. Studer,** in Zürich 7 (SHAB Nr. 147 vom 26. 6. 1976, S. 1829). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 9. 6. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Juli 1986
**Personalvorsorgestiftung der Firma Heinrich Weber AG Grossbuchbinderei für Verlag und Industrie, Winterthur,** in Winterthur I (SHAB Nr. 271 vom 20. 11. 1982, S. 3726). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 29. 5. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

10. Juli 1986
**Pensionskasse für römisch-katholische Geistliche im Kanton Zürich,** in Zürich 2, (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1966, S. 4095)
**Pensionskasse für Angestellte der römisch-katholischen Kirchgemeinden des Kantons Zürich,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1966, S. 4095)

Die Unterschrift von Josef Meyer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Zehnder, von Zürich und Birmenstorf AG, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates. Moritz Amherd, Leiter der Geschäftsstelle, wohnt nun in Egg bei Zürich.

10. Juli 1986
**Pensionsfonds für die Angestellten der Ford Motor Company (Switzerland) SA und Ford Credit SA,** in Zürich 6 (SHAB Nr. 238 vom 12. 10. 1985, S. 3855). Unterschrift von Lothar H. Steinacker erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Stuart Jackson, britischer Staatsangehöriger, in Maur, Mitglied des Stiftungsrates.

10. Juli 1986
**Emil Huber-Stockar Stiftung,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 246 vom 19. 10. 1968, S. 2261). Unterschrift von Werner Abegg erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Ulrich Huber, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Dr. Anton Pestalozzi, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben.

10. Juli 1986
**Pensionskasse der Firma Pestalozzi + Co AG,** in Dietikon (SHAB Nr. 217 vom 19. 9. 1981, S. 2977). Die Unterschrift von Andreas Burckhardt ist erloschen. Dieter Burckhardt, nun in Dietikon, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Alexander Corti, von Le Locle, in Zufikon, und Piergiorgio Soldini, von Massagno, in Viganello, Mitglieder des Stiftungsrates.

10. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma Otto Fischer Aktiengesellschaft, Zürich,** in Zürich 9 (SHAB Nr. 199 vom 29. 8. 1981, S. 2770). Unterschrift von Alfred Fischer erloschen. Robert Fischer, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben.

10. Juli 1986
**Personalstiftung der Firma Oskar Hörenberg AG, Uerikon-Stäfa,** in Stäfa (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1979, S. 122). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Meilen vom 2. 6. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

10. Juli 1986
**Personalvorsorgestiftung der AKA Mayr AG,** in Dürnten (SHAB Nr. 65 vom 17. 3. 1984, S. 955). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 23. 5. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

## Bern – Berne – Berna

*Büro Aarwangen*

30. Juni 1986
**Personalvorsorgestiftung der Firma Grossenbacher & Cie AG,** in Langenthal, Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit usw. (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1986, S. 593). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern vom 18. Februar 1986 wurde die Stiftungsurkunde vom 14. 4. 1977 aufgehoben und ersetzt durch die Bestimmungen der total revidierten Urkunde. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Grossenbacher & Cie AG.** Der neue Zweck lautet nun: Vorsorge für Arbeitnehmer der Stifterfirma durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen, gemäss Umschreibung in der Stiftungsurkunde; sie darf auch Beiträge gemäss Art. 331 Abs. 3 OR an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen leisten, denen sich die Stifterfirma angeschlossen oder sie selber errichtet hat.

*Büro Bern*

8. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Haupt AG, in** Bern (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1986, S. 2745). Die Unterschrift von Lotti Bigler-Burkhard, Mitglied, ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Annemarie Streit, von Zimmerwald, in Ostermundigen; sie führt Kollektivunterschrift mit Paul Rub oder Dr. Max Haupt.

8. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma Müller & Schade AG,** in Bern (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1977, S. 3719). Mit Verfügung vom 30. Januar 1986 hat das Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern als neue Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde ergänzt. Die Stiftung kann Beiträge an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen, denen sich die Stifterfirma angeschlossen oder die sie selbst errichtet hat, leisten.

8. Juli 1986
**Pensionskasse der Schweizerischen Volksbank, in** Bern (SHAB Nr. 208 vom 7. 9. 1985, S. 3438). Die Unterschrift von Carl E. Scherrer, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien, ist Dr. Otto Saxer (bisher Mitglied).

11. Juli 1986
**Ritter-Stiftung,** in Deisswil, Gemeinde Stettlen (SHAB Nr. 193 vom 21. 8. 1982, S. 2722). Die Unterschrift von Peter Schaaf, Mitglied, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Paul Gerber, von Langnau im Emmental, in Stettlen, Mitglied des Stiftungsrates. Kurt Ritter, Präsident, wohnt nun in Langendorf. Neues Verwaltungsdomizil: Bernstrasse 70, bei D. Kurt, Fürsprecher und Notar, Ostermundigen.

11. Juli 1986
**Magdalena-Schweizer-Stiftung,** in Zollikofen (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1981, S. 86). Die Unterschrift von Peter Sterchi, Sekretär, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Walter Fawer, von Münchenwiler, in Zollikofen, Sekretär.

11. Juli 1986
**Schweizerische Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege,** in Bern (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1983, S. 1458). Neues Domizil: Hirchengraben 11.

*Büro Burgdorf*

8. Juli 1986
**Stiftung Röhrenhaus in Bäriswil,** in Bäriswil (Neueintragung). Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. 7. 1986 eine Stiftung. Sie bezweckt die Wiederherstellung und Erhaltung des Röhrenhauses auf dem Hubel in Bäriswil. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 4 bis 9 Mitgliedern. Der Gemeinderat von Bäriswil wählt 2 Revisoren oder bestimmt eine Treuhandgesellschaft als Kontrollstelle. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Peter Aebi, von Zollikon und Wynigen, in Rüplisried, Präsident; Fritz Hirsbrunner, von Sumiswald, in Bäriswil, Vizepräsident, und Fritz Flückiger, von Lauperswil, in Bäriswil, Sekretär. Domizil der Stiftung: c/o Gemeindeschreiberei Bäriswil.

*Büro Wangen an der Aare*

9. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma Pfister A.G., Bürstenfabrik,** in Wangen an der Aare (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1981, S. 650). Mit Verfügung vom 25. März 1986 hat das Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern als neue Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma durch Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer, deren Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer aufgekommen ist, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Tod oder Invalidität. Die Stiftung kann auch Beiträge an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen leisten, denen sich die Stifterfirma angeschlossen oder die sie selbst errichtet hat. Organe der Stiftung sind: der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Rolf Leuenberger, von Melchnau, in Huttwil; er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Luzern – Lucerne – Lucerna

10. Juli 1986
**Kranendonk-Broersma-Stiftung,** in Luzern, Pilatusstrasse 12, bei Luzerner Kantonalbank, 6003 Luzern (Neueintragung). Stiftung laut öffentlicher Urkunde vom 9. 6. 1986. Zweck: Förderung des Umweltschutzes und der bildenden Kunst; Unterstützung von Massnahmen, welche Menschen, Tiere, Pflanzen, ihre Lebensgemeinschaften und Lebensräume gegen schädliche oder lästige Einwirkungen schützen und die Fruchbarkeit des Bodens erhalten, mit finanziellen Mitteln. Die Stiftung setzt sich ein für die Begrenzung der Umweltbelastung durch Luft-, Wasser-, und Bodenverunreinigungen sowie durch übermässige Lärmemissionen, Erschütterungen und Strahlen. Dafür sollen der Vereinigung de Waddenzee-Härlingen, Holland, oder falls diese Einrichtung nicht mehr besteht, der Stichting Natuurmonumenten's Graveland, Holland, Beiträge geleistet werden. Förderung der bildenden Kunst in Holland; Vergebung eines Kunstpreises an in Holland arbeitende, bildende Künstler auf dem Gebiet der Malerei. Organe: Stiftungsrat, Kontrollstelle und Kunstpreisjury. Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Präsident: Hugo Studer, von Schüpfheim und Luzern, in Meggen; Vizepräsident: Louis Fischer, von und in Luzern, und Mitglied: Henderikus J. Broersma, niederländischer Staatsangehöriger, in Amsterdam (NL); sie zeichnen kollektiv zu zweien.

## Schwyz – Schwyz – Svitto

8. Juli 1986
**SU BVG-Stiftung «Universal»,** in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1986, S. 1484). Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Hermann Suter, von Oberentfelden, in Zürich.

8. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Hensa-Werft AG,** in Altendorf (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1978, S. 3811). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 20. Dezember 1984 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, Kantonales Amt für berufliche Vorsorge, vom 14. Januar 1986 ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

## Glarus – Glaris – Glarona

10. Juli 1986
**Gemeinschaftsstiftung der Rentenanstalt für internationale Personalvorsorge,** in Glarus (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1986, S. 695). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Stephan Beit, von und in Zürich; Marcel Kaech, von Münchenbuchsee, in Bäretswil; Dr. Joachim Seydel, deutscher Staatsangehöriger, in Basel; Raymond Kröbl, von Fällanden, in Adliswil; Elvira Porrini, von und in Zürich; Charles Relecom, belgischer Staatsangehöriger, in Aeugst am Albis, und Dr. Hans Jörg Zumsteg, von Mettau, in Wädenswil.

## Zug – Zoug – Zugo

7. Juli 1986
**Vorsorgestiftung der C. Westreicher und ihr nahestehender Unternehmen,** in Zug (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1985, S. 4411). Neue Geschäftsadresse: Lorzenstrasse 1.

9. Juli 1986
**Schweizerische Stiftung für Alpine Forschungen,** in Zug (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1974, S. 2075). Die Unterschrift von Dr. Edouard Wyss-Dunant, Mitglied des Stiftungsrates, ist infolge Todes erloschen. Es wohnen nun: Ernst Feuz, Präsident des Stiftungsrates, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen, Dr. Walter Amstutz, Mitglied des Stiftungsrates, in Männedorf und Dr. Fritz Hans Schwarzenbach, Mitglied des Stiftungsrates, in Birmensdorf ZH.

## Fribourg – Freiburg – Friburgo

*Büro Murten (Bezirk See)*

10. Juli 1986
**Traugott Oertli Stiftung,** in Greng (SHAB Nr. 83 vom 12. 4. 1986, S. 1372). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. April 1986 wurden folgende Änderungen vorgenommen: Hans Huber, Dr. Ernst Widmer und Walter Lüthy sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Neu in den Stiftungsrat gewählt wurden: Jakob Huber, von Rain und Wauwil, in Kaltbrunn, Präsident; Paul Lehner, von Zürich und Rorschacherberg, in Erlenbach ZH, Vizepräsident, und Bruno Beurer, von Winterthur und Küsnacht ZH, in Herrliberg, Mitglied. Die Neugewählten zeichnen kollektiv zu zweien.

## Solothurn – Soleure – Soletta

*Büro Dorneck in Dornach*

10. Juli 1986
**Wohlfahrtsstiftung der Metallwerke AG,** in Dornach (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1984, S. 4583). Dr. Paul Chrétien ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Max Grieder, von Basel, in Therwil, wurde neu in den Stiftungsrat gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

*Büro Thierstein in Breitenbach*

1. Juli 1986
**Hilfsfonds der Firma Jeger-Moll Buchdruckerei und Papeterie in Breitenbach,** in Breitenbach (SHAB Nr. 157 vom 7. 7. 1944, S. 1540). Aus Stiftungsrat ausgeschieden: Laura Jeger-Moll, infolge Todes, Unterschrift erloschen. Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift neu: Josef Jeger, von Breitenbach, in Lenzburg.

1. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Schweizerischen Isola-Werke,** in Breitenbach (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1985, S. 3768). Bernhard Geiges ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

4. Juli 1986
**Wohlfahrtsstiftung der F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft,** in Basel (SHAB Nr. 129 vom 7. 6. 1986, S. 2226)
**Fürsorgestiftung der F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft,** in Basel (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1984, S. 3062)

Unterschrift Max Berger, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Henri B. Meier, von Buttisholz, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

7. Juli 1986
**Pensionskasse der Bragtank AG,** in Basel (SHAB Nr. 229 vom 3. 10. 1981, S. 3118). Unterschrift Edgar Kiefer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Werner Häfelfinger, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Sissach.

7. Juli 1986
**Coruba-Stiftung,** in Basel (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1979, S. 2347). Unterschriften Dieter Waeckerlin und Hanspeter Waeckerlin, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift mit dem Stiftungsratspräsidenten oder Stiftungsratsvizepräsidenten neu: Ralph Waeckerlin, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied.

8. Juli 1986
**Ehingersche Stiftung für Mildtätigkeit,** in Basel (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1978, S. 1923). Unterschrift Valentin VonderMühll, Mitglied der Verwaltungskommission, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Georg VonderMühll, von und in Basel, Mitglied der Verwaltungskommission.

8. Juli 1986
**Wohlfahrtsfonds der GGK Basel Werbeagentur AG und GGK Zürich Werbeagentur AG,** in Basel, Aeschengraben 20, bei GGK Basel Werbeagentur AG (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 19. 6. 1986. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der beiden Stifterfirmen sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und anderweitiger unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führen: Ernst Grether, von Basel, in Pfeffingen, Stiftungsratspräsident, und Dr. Rudolf Rieder, von Basel, in Reinach BL, Stiftungsratsmitglied.

9. Juli 1986
**Fondation Roche de Recherche en Afrique,** in Basel (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1983, S. 3731). Unterschrift Prof. Dr. Albert Hürlimann, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Prof. Dr. Jürgen Drews, deutscher Staatsangehöriger, in Therwil, Stiftungsratsmitglied.

9. Juli 1986
**Alterssiedlung St. Markus,** in Basel (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1977, S. 2650). Unterschrift Ernst Fischer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ernest Keller, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied.

9. Juli 1986
**Betriebsfonds der Fundaziun Planta-Samedan,** in Basel (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1983, S. 2125). Domizil nun: Neubadstrasse 74, bei Thomas Gelzer.

## Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

11. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung IVF Schaffhausen,** in Schaffhausen (SHAB Nr. 109 vom 10. 5. 1980, S. 1597). Die Unterschrift von Hans Hablützel ist erloschen. Rolf Bollinger zeichnet mit Unterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Unterschrift zu zweien führt neu: Helmut Murer, von Näfels, in Neunkirch, Rechnungsführer (ausserhalb des Stiftungsrates).

## Appenzell I.Rh. – Appenzell Rh.-Int. – Appenzello Interno

7. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma Litex Neon AG,** in Appenzell (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1986, S. 594). Josef Zahner, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde in den Stiftungsrat gewählt: Guido Niggli, von Riehen, in Rebstein.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

7. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma Willy Forster,** in Rapperswil (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1986, S. 108). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 13. Juni 1986 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Forster, Electro AG für Spezialfahrzeuge.** Die übrige Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache. Die Stiftungsratsmitglieder Willy Forster, Präsident, und Theres Forster-Büchel wohnen nun in Wetzikon ZH. Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Rütistrasse 90, 8640 Rapperswil SG.

7. Juli 1986
**Versicherungs- und Pensionskasse der Firma Metallgarnitur Max Burri G.m.b.H.,** in Gossau (SHAB Nr. 280 vom 30. 11. 1985, S. 4508). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Willi Untersee und Rolf W. Stalder sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Guido Stahl, von Gossau SG und Sirnach, Rechnungsführer, und Walter Gröpl, von Gossau SG, beide in Gossau SG.

7. Juli 1986
**Personalfürsorge der Metallgarnitur Max Burri G.m.b.H., Gossau (SG),** in Gossau (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1985, S. 4412). Die Unterschrift von Rolf W. Stalder, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Guido Stahl, von Gossau SG und Sirnach, Rechnungsführer, und Walter Gröpl, von Gossau SG, beide in Gossau SG.

7. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Mecana S.A., Schmerikon,** in Schmerikon (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1985, S. 2612). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Rudolf Hasler und Karl Wüst sind erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Gerhard Ploke, deutscher Staatsangehöriger, in Rüeterswil, Gemeinde St. Gallenkappel.

8. Juli 1986
**Hedwig Scherrer Stiftung, in Montlingen,** Gemeinde Oberriet. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Juli 1986 eine Stiftung. Zweck: Malern, Bildhauern und Schriftstellern günstige zeitweilige Unterkunft oder Ferien in der Liegenschaft auf dem Montlinger Hügel zu bieten. Aufenthaltsmöglichkeit soll in erster Linie Künstlern geboten werden, in zweiter Linie aber auch, wenn die Belegung des Hauses es zulässt, andern Personen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift die Stiftungsratsmitglieder: Willi Koch, von Stein (Toggenburg), Präsident, und Peter Jenny, von Sool, Kassier und Aktuar, beide in St. Gallen. Rechtsdomizil: Kirchliweg, 9462 Montlingen. Verwaltungsadresse: bei Peter Jenny, Museumstrasse 29, 9000 St. Gallen.

8. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Charles Vögele AG,** bisher in Rapperswil (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1982, S. 643). Diese Stiftung wird infolge Sitzverlegung nach Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1986, S. 2626), im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

10. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma Theo Schneider & Co., Rapperswil,** in Rapperswil (SHAB Nr. 158 vom 11. 7. 1964, S. 2137). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 13. Juni 1986 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Theo Schneider & Co. AG, Rapperswil.** Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Unterschrift von Elsbeth Schurter, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Theo Schneider, bisher Präsident, ist nun einziges Stiftungsratsmitglied und führt anstelle der Kollektiv- neu Einzelunterschrift.

10. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Treff AG Degersheim, in** Degersheim (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1982, S. 803). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 13. Juni 1986 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Die Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

10. Juli 1986
**Wohlfahrtsfonds der Firma Meyer-Mayor AG, in Neu St. Johann,** Gemeinde Krummenau (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1984, S. 4627). Die Stiftungsratsmitglieder André Meyer, Präsident, und Edouard Meyer-Desbaillets, Vizepräsident, führen anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Juli 1986
**Pensionskasse der Maschinenfabrik Flums AG, Flums, in** Flums (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1983, S. 1567). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder August Matzinger, Präsident, und Heinz Klaus, Vizepräsident, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Edgar Piller, von St. Antoni, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Gottlieb Benz, von Oberriet SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien, beide in Flums.

11. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Maschinenfabrik Flums AG, Flums, in** Flums (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1983, S. 923). Die Unterschrift von Heinz Klaus, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. August Matzinger, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates, weiterhin mit Einzelunterschrift. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Robert Kenel, bisher Vizepräsident; er führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Edgar Piller, von St. Antoni, in Flums.

11. Juli 1986
**Personalversicherung der Wild Heerbrugg AG,** in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1985, S. 2415). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Walter Vetsch, Präsident, Heinrich E. Uehlinger und Georg Schauwecker sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Andreas Schaefer, von Basel, Präsident, und Silvio A. Magagna, von Zürich, beide in Balgach, beide Vertreter der Stifterfirma, sowie Hans-Ulrich Nüesch, von und in Balgach, Vertreter der Versicherten. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien, wobei die Vertreter der Versicherten nicht unter sich zeichnen.

11. Juli 1986
**BVG-Pensionsversicherung der Wild Heerbrugg AG,** in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1985, S. 2224). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Walter Vetsch, Präsident, Heinrich E. Uehlinger und Georg Schauwecker sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Andreas Schaefer, von Basel, Präsident; Silvio A. Magagna, von Zürich, beide in Balgach, und Hans-Ulrich Nüesch, von und in Balgach.

11. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Felix Schmid AG, Architektur, Denkmalpflege, Raumplanung,** in Rapperswil (SHAB Nr. 123 vom 31. 5. 1986, S. 2115). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 13. Juni 1986 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Zweck ist: Personalvorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma (und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell verbundener Unternehmungen) sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und unverschuldeter Notlage. Die übrige Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

9. Juli 1986
**Sir Oliver Duncan Stiftung,** in Chur, Betreuung und Pflege von Kindern (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 400). Hans Gasser ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. Juli 1986
**EMF Stiftung, Weltwirtschaftsforum des Europäischen Management Forums,** in Chur (SHAB Nr. 77 vom 31. 3. 1984, S. 1139). Die Unterschrift von Fred Herren ist erloschen.

9. Juli 1986
**Wohlfahrtsfonds der Firma Fleischtrocknerel Churwalden AG,** in Churwalden (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1985, S. 1245). Armin Jenny ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung Suvretta-Haus St. Moritz,** in St. Moritz (SHAB Nr. 175 vom 31. 7. 1982, S. 2495). Gemäss Verfügung vom 4. 7. 1986 des Justiz- und Polizeidepartementes (Aufsichtsbehörde) wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Neuer Name: **Personalfürsorgestiftung der AG Suvretta-Haus.** Neuer Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Angehörige und Hinterlassene und Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit und in unverschuldeten Notlagen. Zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien können auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbracht werden. Der Stiftungsrat besteht neu aus 2 bis 3 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Joseph Netzer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma Weibel A.-G., Fabrik für elektrische Apparate,** in Chur (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1969, S. 1070). Gemäss Verfügung vom 4. 7. 1986 des Justiz- und Polizeidepartementes (Aufsichtsbehörde) wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Neuer Zweck: freiwillige Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen. Der Stiftungsrat besteht neu aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

## Aargau – Argovie – Argovia

9. Juli 1986
**Stiftung für verhaltensgestörte Kinder,** in Baden (SHAB Nr. 99 vom 1. 5. 1982, S. 1379). Erich Zweifel, bisher Präsident, zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Dietrich Deppeler, von Tegerfelden, in Killwangen, Stiftungsratspräsident.

9. Juli 1986
**Fürsorgekasse der Ihco Elastic AG,** in Zofingen (SHAB Nr. 244 vom 19. 10. 1985, S. 3948). Unterschrift zu zweien neu: Hans Peter Blatter, von Arni BE und Zofingen, in Zofingen, und Heinrich Gisler, von Bürglen UR, in Rothrist, Stiftungsratsmitglieder.

10. Juli 1986
**Wohlfahrtsstiftung der Kaufmann AG Koblenz,** bisher in Koblenz (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1985, S. 2516). Neue Stiftungsurkunde vom 1. 4. 1986 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 29. 5. 1986. Name nun: **Wohlfahrtsstiftung der Kaufmann AG Klingnau.** Sitz nun: Klingnau, bei der Stifterin, Austrasse 2.

10. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung des Rheumazentrums Zurzach,** in Zurzach (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1976, S. 1124). Neue Stiftungsurkunde vom 18. 4. 1986 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 29. 5. 1986. Name nun: **Personalvorsorgestiftung der Gemeinnützigen Stiftung für Zurzacher Kuranlagen.** Zweck nun: berufliche Vorsorge für die Arbeitnehmer der Rheumaklinik Zurzach und mit dieser verbundener Unternehmungen, sowie für deren Hinterbliebene, bei Alter, Invalidität und Tod. Stiftungsrat nun: 6 Mitglieder.

10. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Aarolac AG Lack- und Farbenfabrik, in** Oberentfelden (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1986, S. 496). Unterschriften Max Bachmann, Stiftungsratspräsident, und Elsa Bachmann, Stiftungsratsvizepräsidentin, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Franz Dieter Machunsky, deutscher Staatsangehöriger, in Oberentfelden, Stiftungsratspräsident, und Edwin G. Weibel, von Effingen, in Oberengstringen, Stiftungsratsmitglied.

## Thurgau – Thurgovie – Turgovia

7. Juli 1986
**Personalfürsorgestiftung der Firma Käseexport Otto Wartmann A.G., Weinfelden, in** Weinfelden (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1969, S. 11). Das Finanz-, Forst- und Militärdepartement des Kantons Thurgau als Aufsichtsbehörde hat durch Beschluss vom 24. Dezember 1985 der Auflösung der Stiftung zugestimmt. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung ist erloschen.

10. Juli 1986
**Dr. Albert Knöpfli-Stiftung,** in Bischofszell (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1983, S. 3243). Gemäss Beschluss des Finanz-, Forst- und Militärdepartements vom 29. November 1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Zweck: Bereicherung des Ortsmuseums Bischofszell durch die Sammlung aller Karten, Faksimiles, einer Bibliothek und den dazugehörenden Behältnissen, alles gemäss dem vom Stiftungsrat geführten Verzeichnis. Diese Sammlung bildet zugleich das Stiftungsvermögen.

## Ticino – Tessin – Tessin

*Ufficio di Mendrisio*

7 luglio 1986
**Fondazione Quiete,** in Mendrisio, l'erezione d'una casa destinata alle persone anziane, ecc. (FUSC del 5. 7. 1986, n. 153, p. 2627). Nuovo recapito: c/o Avv. Pierluigi Rossi, via Lavizzari 3, 6850 Mendrisio.

8 luglio 1986
**Fondo di previdenza della società anonima Benasso-Lavarello, Chiasso, importazioni, esportazioni, spedizioni e trasporti nazionali e internazionali,** in Chiasso (FUSC del 1. 5. 1976, n. 101, p. 1208). La fondazione è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 89 CCS e art. 104 ORC (decisione dell'autorità di vigilanza sulle fondazioni del 12 marzo 1986).

10 luglio 1986
**Fondazione Parco della Breggia,** in Castel San Pietro. Nuova fondazione con atto pubblico e statuti in data 28. 10. 1985. Scopo: promuovere e contribuire concretamente alla creazione del Parco naturalistico delle Gole della Breggia; promuovere la valorizzazione e il mantenimento del territorio della Regione Valle di Muggio (specie del Parco), contribuendo alla conoscenza e alla tutela delle bellezze, delle tradizioni e dei valori naturalistici, storici e ambientali; promuovere, senza fini di lucro, lo sviluppo ecquilibrato dell'agricoltura e della foresticoltura; favorire lo sviluppo di un turismo che rispetti i valori del territorio e le esigenze della popolazione; contribuire all'attuazione delle pianificazioni del territorio, siano esse statali (Parco), locali o regionali (piani regolatori comunali, programma di promovimento della Regione Valle di Muggio). Consiglio di fondazione: 7 a 15 membri. Orlando Casellini, da Arogno in Castel San Pietro, presidente, con firma individuale; Enzo Albini, da e in Chiasso; Marina Frey, da St. Peterzell in Meride; Mauro Gilardi, da Mendrisio in Balerna; Fabio Janner, da Bosco/Gurin in Castel San Pietro; Alfio Martinelli, da Coldrerio in Castel San Pietro; Reto Medici, da e in Novazzano; Olga Robbiani, da Novazzano in Castel San Pietro; Annamaria Nava, da Mendrisio in Ligornetto; Oreste Zanetta, da Caneggio in Vacallo e Fernando Biffi, da e in Caneggio. Tutti membri, con firma collettiva a due. Recapito della fondazione: c/o Orlando Casellini, 6874 Castel San Pietro.

## Vaud – Waadt – Vaud

*Bureau de Lausanne*

8 juillet 1986
**Fondation en faveur du personnel de l'Association Cantonale Vaudoise des Installateurs Electriciens (ACVIE),** à Lausanne (FOSC du 15. 9. 1979, p. 2965). La signature d'André Peneveyre est radiée. Nouveau vice-président: Joseph Metzger, de Möhlin, à Prilly; il signe collectivement à deux avec le secrétaire.

8 juillet 1986
**Fonds en faveur du personnel de la Librairie Payot S.A. Lausanne,** à Lausanne (FOSC du 26. 8. 1978, p. 2679). Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Walter Niedermann, de Winterthour, à Saint-Légier-La Chiésaz.

10 juillet 1986
**Fondation «Les Baumettes», établissement médico-social de Renens et environs,** à Renens (FOSC du 7. 4. 1984, p. 1234). La signature de Jacques Boss et Remo Martinelli est radiée. Nouveaux membres du conseil avec signature collective à deux: Jean-Jacques Helfer, de Rolle, à Bussigny-près-Lausanne, président, et Marcel Delisle, de Froideville, à Chavannes-près-Renens, vice-président.

10 juillet 1986
**Fondation de prévoyance Rico S.A. Lausanne,** à Lausanne (FOSC du 12. 3. 1977, p. 828). Statuts modifiés le 13 juin 1986 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau but: protéger les membres du personnel de la fondatrice ainsi que leur famille et survivants contre les conséquences économiques de la perte de gain en cas de vieillesse et de décès et, en cas d'invalidité et de chômage, alléger leur situation économique par des contributions directes ou en faveur des mesures de réadaptation, recyclage professionnel ou changement de domicile.

10 juillet 1986
**Maison pour étudiants de l'Université et de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne,** à Lausanne (FOSC du 22. 3. 1986, p. 1120). Roger Blanc (membre inscrit) est nommé trésorier et continue à signer collectivement à deux. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Jean Joho, de et à Lausanne, secrétaire.

10 juillet 1986
**Conservatoire de Lausanne,** à Lausanne (FOSC du 16. 11. 1985, p. 4317). Statuts modifiés le 22 mai 1986 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). La signature de Jean-Marc Zimmermann est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux d'André Jordan, de et à Rueyres, trésorier, et Jean-Jacques Rapin, de Corcelles-près-Payerne, à Lausanne, directeur.

*Bureau de Nyon*

8 juillet 1986
**Institut de Médecine de Genolier,** à Genolier. Nouvelle fondation selon statuts du 19 juin 1986. But: développer un institut de recherches dans le domaine médical. Conseil de 3 à 11 membres. Membres du conseil avec signature collective à deux: LeRoy Allen Pesch, des USA, à Lake Forest, Ill. (USA), président; Eric Hauf, de Lausanne, à St-Saphorin (Lavaux), secrétaire, et Gérard Gogniat, de Lajoux, à La Tour-de-Peilz.

*Bureau de Vevey*

7 juillet 1986
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Eurest S.A.,** à Vevey (FOSC du 12. 12. 1981, p. 3912). Fondation dissoute depuis le 19 septembre 1985 et actuellement liquidée. Inscription radiée.

## Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

*Bureau de Neuchâtel*

8 juillet 1986
**Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la fabrique d'étiquettes Gern & Co S.A.,** à Neuchâtel (FOSC du 20. 12. 1978, no 305, p. 4013). Suivant décision du Département de justice du 2. 5. 1986, la fondation est dissoute de plein droit. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

## Genève – Genf – Ginevra

4 juillet 1986
**Fondation Alfred et Eugénie Baur-Duret (collections),** à Genève (FOSC du 24. 11. 1984, p. 4192). Les pouvoirs de Raymond Vernet sont radiés. Pierre-Francis Schneeberger, de et à Genève, secrétaire, et Alain-Charles Gruber, de Vugelles-La Mothe, à Gerzensee, membres du conseil, signent collectivement à deux.

4 juillet 1986
**Fondation de l'Institut Ecoplan pour l'analyse, la planification et la gestion de l'environnement,** à Meyrin (FOSC du 17. 12. 1983, p. 4315). Andreia Poltera, de Rona, à Crassier, membre du conseil, signe collectivement à deux.

4 juillet 1986
**Fondation de retraite du Conseil oecuménique des Eglises,** au Grand-Saconnex (FOSC du 23. 11. 1985, p. 4413). Les pouvoirs de Thomas Archibald James Turnbull sont radiés. Hugh Pettingell, de Grande-Bretagne, au Grand-Saconnex, membre du conseil, signe collectivement à deux.

# Marken – Marques – Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum
## Office fédéral de la propriété intellectuelle
## Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Eintragungen – Enregistrements

**346291.** Date de dépôt: 21 mars 1986.
**Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey.** – Fabrication et commerce.

Produits de confiserie contenant du chocolat au lait.
(Cl. int. 30)

**346292.** Hinterlegungsdatum: 21. März 1986.
**ETA Technik Aktiengesellschaft,** Egertastrasse 296, **Balzers (Liechtenstein).** – Fabrikation und Handel.

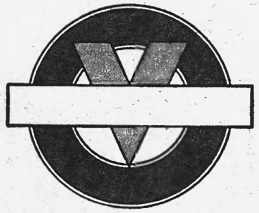
Maschinen, Geräte, Anlagen und Teile davon, für die allgemeine Reinigung auf manueller oder automatischer Basis oder für Selbstbedienung, insbesondere Autowaschanlagen, Zubehör für solche Anlagen, nämlich Geldwechselautomaten, Lavaboautomaten mit Händetrockner, Lichtautomaten, Jetons; Waschmittel, Waschflüssigkeit, insbesondere Waschmittel enthaltendes Wasser, chemische Zusätze für Reinigung und Konservierung.
(Int. Kl. 1, 3, 7, 8, 9, 11, 16)

**346293.** Date de dépôt: 24 mars 1986.
**Vuarnet S.A., 5, rue Faucigny, 1700 Fribourg.** – Fabrication et commerce.

Produits de beauté et produits cosmétiques, produits de parfumerie, crèmes solaires, eaux de cologne et eaux de toilette, savons de toilette, lotions pour le bain, la barbe, la peau et la toilette, sels, huiles, gels pour le bain et la toilette, shampooings. Lunettes, montures de lunettes, lunettes de soleil, étuis à lunettes. Bijouterie en général, montres, réveils, pendules et pendulettes, épingles, chaînes et chaînettes, bracelets, colliers, boucles d'oreilles, bagues, boutons de manchette, broches, pendentifs, médailles, porte-clés en métaux précieux, breloques, porte-billets et poudriers en métaux précieux ou en plaqué. Papier à lettre, carte-lettre, enveloppes, agendas, stylographes, stylominés et instruments à écrire, albums, articles de bureau (sous-main, classeurs de lettres, porte-crayons et porte-stylos, coupe-papier). Tous articles de maroquinerie et bagages, à savoir sacs, porte-monnaie, porte-clés, portefeuilles, porte-chéquier, porte-cartes, sacs à main, sacs de voyage, valises, porte-billets, étuis à cigarettes, porte-documents, étuis à lunettes, sacs de soirée, vanity-cases, trousses de toilette, pochettes de maquillage, parapluies et parasols. Meubles (armoires, tables, sièges, fauteuils, canapés, chaises, lits, meubles de bureau, casiers, étagères, divans-lits, meubles de jardin, porte-parapluies, paravents, glaces, miroirs et cadres). Services de vaisselle pour la table (en faïence ou en porcelaine), verres à boire pour la table, vases et pots, plats et plateaux pour la table. Tissus, couvertures de lit, linge de table (nappes et serviettes), linge de maison, draps, couvre-lit, dessus de lit, taies d'oreiller, linge de toilette et de bain, serviettes de bain, linge en tissu éponge et serviettes en tissu éponge, serviettes pour la plage, mouchoirs. Vêtements en général, notamment pantalons, knickers, shorts, caleçons, combinaisons, chemises, chemisettes, T-shirts, pull-over, chandails, tricots, gilets, vestes, imperméables, anoraks, manteaux, pardessus, pélerines, jupes, robes, blouses, survêtements, vêtements en fourrure, foulards, châles, écharpes, chaussettes, bas, collants, vêtements de sport, sous-vêtements, gants, maillots de bain, peignoirs, bretelles, ceintures, cravates, chaussures, bottes, pantoufles, sandales, chaussures de sport, chaussures de ski, chaussures de tennis, chaussures pour le golf, chapeaux, casquettes, bérets, visières, bandeaux. Articles de gymnastique et de sport; skis, bâtons de ski, luges et traîneaux, clubs de golf et balles de golf, raquettes et balles pour le tennis. Articles pour fumeurs, briquets, étuis à cigarettes, blagues à tabac, pipes, allumettes.
(Cl. int. 3, 9, 14, 16, 18, 20, 21, 24, 25, 28, 34)

**346294.** Date de dépôt: 24 mars 1986.
**Vuarnet S.A., 5, rue Faucigny, 1700 Fribourg.** – Fabrication et commerce.

Produits de beauté et produits cosmétiques, produits de parfumerie, crèmes solaires, eaux de cologne et eaux de toilette, savons de toilette, lotions pour le bain, la barbe, la peau et la toilette, sels, huiles, gels pour le bain et la toilette, shampooings. Lunettes, montures de lunettes, lunettes de soleil, étuis à lunettes. Bijouterie en général, montres, réveils, pendules et pendulettes, épingles, chaînes et chaînettes, bracelets, colliers, boucles d'oreilles, bagues, boutons de manchette, broches, pendentifs, médailles, porte-clés en métaux précieux, breloques, porte-billets et poudriers en métaux précieux ou en plaqué. Papier à lettre, carte-lettre, enveloppes, agendas, stylographes, stylominés et instruments à écrire, albums, articles de bureau (sous-main, classeurs de lettres, porte-crayons et porte-stylos, coupe-papier). Tous articles de maroquinerie et bagages, à savoir sacs, porte-monnaie, porte-clés, portefeuilles, porte-chéquier, porte-cartes, sacs à main, sacs de voyage, valises, porte-billets, étuis à cigarettes, porte-documents, étuis à lunettes, sacs de soirée, vanity-cases, trousses de toilette, pochettes de maquillage, parapluies et parasols. Meubles (armoires, tables, sièges, fauteuils, canapés, chaises, lits, meubles de bureau, casiers, étagères, divans-lits, meubles de jardin, porte-parapluies, paravents, glaces, miroirs et cadres). Services de vaisselle pour la table (en faïence ou en porcelaine), verres à boire pour la table, vases et pots, plats et plateaux pour la table. Tissus, couvertures de lit, linge de table (nappes et serviettes), linge de maison, draps, couvre-lit, dessus de lit, taies d'oreiller, linge de toilette et de bain, serviettes de bain, linge en tissu éponge et serviettes en tissu éponge, serviettes pour la plage, mouchoirs. Vêtements en général, notamment pantalons, knickers, shorts, caleçons, combinaisons, chemises, chemisettes, T-shirts, pull-over, chandails, tricots, gilets, vestes, imperméables, anoraks, manteaux, pardessus, pélerines, jupes, robes, blouses, survêtements, vêtements en fourrure, foulards, châles, écharpes, chaussettes, bas, collants, vêtements de sport, sous-vêtements, gants, maillots de bain, peignoirs, bretelles, ceintures, cravates, chaussures, bottes, pantoufles, sandales, chaussures de sport, chaussures de ski, chaussures de tennis, chaussures pour le golf, chapeaux, casquettes, bérets, visières, bandeaux. Articles de gymnastique et de sport; skis, bâtons de ski, luges et traîneaux, clubs de golf et balles de golf, raquettes et balles pour le tennis. Articles pour fumeurs, briquets, étuis à cigarettes, blagues à tabac, pipes, allumettes.
(Cl. int. 3, 9, 14, 16, 18, 20, 21, 24, 25, 28, 34)



**346295.** Hinterlegungsdatum: 26. März 1986.
**G. Boesch AG,** Eierbrechtstrasse 16, **8053 Zürich.** – Produktion.

Garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse; lebende Pflanzen, natürliche Blumen, Sämereien, frisches Obst.
(Int. Kl. 31)

**346296.** Hinterlegungsdatum: 27. März 1986.
**Morton Thiokol, Inc.,** 110 North Wacker Drive, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 219803. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. März 1986 an.

Latex; harzartige Formmassen; Kautschukzusatzmittel; aktivierte Bleicherde; synthetische Polymere; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Chemikalien für die Industrie, Landwirtschaft, für die Papierfabrikation und für fotografische Zwecke; organische und anorganische Säuren; Halogenverbindungen; Alkalimetallverbindungen; Erdalkalimetallverbindungen; Ammoniumverbindungen; Diazoverbindungen; organische Zwischenprodukte; chemische Zusammensetzungen zur Wasserdichtmachung und zur Dampfabdichtung; Farben, Firnisse, Lacke, vor und nach dem Bedrucken anzuwendende Beschichtungsmittel; Beschichtungsmittel in der Art von Farben, alle aus Kautschuk oder künstlichem Gummi, Desinfektionsmittel; fungizide, nematozide, insektizide, bakterizide und herbizide Zusammensetzungen; Raumausräucherungsmittel; tier- und insektenabstossende Mittel; Saatbehandlungsapparate und Teile davon; Abdichtungsmassen und Beschichtungsmittel (nicht in der Art von Farben), alle aus Kautschuk oder künstlichem Gummi und nicht für den Gebrauch im Baugewerbe bestimmt.
(Int. Kl. 1, 2, 5, 7, 17)

**346297.** Hinterlegungsdatum: 1. April 1986.
**CCC Concept Clothing Company,** Hertistrasse 31, **8304 Wallisellen.** – Handel.

Bekleidungsstücke wie Jacken, Blusen, Hosen, Hemden, Mützen, Schals, Handschuhe, Gürtel.
(Int. Kl. 25)

**346298.** Hinterlegungsdatum: 1. April 1986.
**CCC Concept Clothing Company,** Hertistrasse 31, **8304 Wallisellen.** – Handel.

Bekleidungsstücke wie Jacken, Blusen, Hosen, Hemden, Mützen, Schals, Handschuhe, Gürtel.
(Int. Kl. 25)

**346299.** Hinterlegungsdatum: 1. April 1986.
**Elvira Lore Gyöngyös-Funk,** Haldenstrasse 83, **8708 Männedorf.** – Handel.

Handtaschen aus Leder und Kunststoff; Freizeitbekleidung.
(Int. Kl. 18, 25)

# Bilanzen – Bilans – Bilanci

## Betriebsrechnung AHV – Compte d'exploitation AVS

| | 1985 | 1984 | |
|---|---|---|---|
| **A. ERTRAG** | Fr. | Fr. | **A. PRODUITS** |
| **Beiträge Versicherte und Arbeitgeber** | 11 388 271 307 | 10 978 148 110 | **Cotis. des assurés et employeurs** |
| - persönliche Beiträge | 1 366 260 902 | 1 306 837 980 | - Cotisations personnelles |
| - Lohnbeiträge | 12 169 435 765 | 11 727 406 847 | - Cotisations paritaires |
| - Beiträge auf Arbeitslosenentschädig. | 43 904 945 | 56 000 000 | - Cotisations sur ind. de chômage |
| Verkauf von Beitragsmarken | 5 706 365 | 5 055 761 | Vente de timbres-cotisations |
| Herabsetzung/Erlass von Beiträgen | – 918 873 | – 728 089 | Réductions et remises de cotis. |
| Abschreibung von pers. Beiträgen | – 14 133 554 | – 12 234 925 | Cotis. pers. irrécouvrables |
| Abschreibung von Lohnbeiträgen | – 8 444 428 | – 9 886 335 | Cotis. paritaires irrécouvrables |
| Verzugszinsen | 9 814 431 | 10 035 170 | Intérêts moratoires |
| Vergütungszinsen | – 673 681 | – 349 331 | Intérêts rémunératoires |
| Anteil Invalidenversicherung | – 1 366 080 789 | – 1 316 815 292 | Quote-part assurance invalidité |
| Anteil Erwerbsersatzordnung | – 816 599 776 | – 787 173 676 | Quote-part alloc. perte de gain |
| **Beiträge der öffentlichen Hand** | 2 892 788 644 | 2 835 388 433 | **Contributions des pouvoirs publics** |
| Bund | 2 169 591 483 | 2 126 541 325 | Confédération |
| Kantone | 723 197 161 | 708 847 108 | Cantons |
| **Ertrag der Anlagen** | 454 944 584 | 438 555 351 | **Produit des placements** |
| Zinsen | 505 202 598 | 481 158 280 | Intérêts |
| Wertberichtigungen | 483 893 | 1 604 195 | Différences de cours |
| Spesen auf Anlagen | – 303 186 | – 538 533 | Frais de placements |
| Zinsaufwand ALV | – 9 376 542 | –5 607 778 | Intérêts payés à l'AC |
| Anteil Invalidenversicherung | 24 799 696 | 20 451 258 | Quote-part assurance invalidité |
| Anteil Erwerbsersatzordnung | – 65 861 875 | – 58 512 071 | Quote-part alloc. perte de gain |
| **Einnahmen aus Regress** | 9 976 028 | 6 524 036 | **Recettes d'actions récursoires** |
| Zahlungen von haftpfl. Dritten | 10 417 455 | 6 883 958 | Paiements de tiers responsables |
| Regresskosten | – 441 427 | – 359 922 | Frais d'actions récursoires |
| **Total** | 14 745 980 563 | 14 258 615 930 | **Total** |
| **B. AUFWAND** | | | **B. CHARGES** |
| **Geldleistungen** | 14 253 984 680 | 13 972 282 399 | **Prestations en espèces** |
| Ordentliche Renten | 13 943 218 363 | 13 659 940 545 | Rentes ordinaires |
| Ausserordentliche Renten | 203 416 195 | 214 050 974 | Rentes extraordinaires |
| Rückv. von Beiträgen an Ausländer | 21 516 275 | 16 329 179 | Remb. de cotisations aux étrangers |
| Hilflosenentschädigungen | 107 995 742 | 100 036 728 | Allocations pour impotents |
| Fürsorgel. an Schweizer im Ausland | 348 803 | 431 910 | Alloc. secours aux Suisses à l'étranger |
| Rückerstattungsforderungen | – 22 671 491 | – 18 708 348 | Prestations à restituer |
| Abschr. Rückerstattungsforderungen | 160 793 | 201 411 | Prestations à restituer irrécouvrables |
| **Kosten für indiv. Massnahmen** | 17 111 263 | 15 344 908 | **Frais pour mesures individuelles** |
| Hilfsmittel | 17 089 934 | 15 320 385 | Moyens auxiliaires |
| Reisekosten | 24 962 | 27 948 | Frais de voyage |
| Rückerstattungsforderungen | – 3 633 | – 3 425 | Prestations à restituer |
| **Beiträge an Institutionen** | 141 413 628 | 139 032 236 | **Subventions aux institutions** |
| Baubeiträge | 71 189 621 | 75 106 861 | Subv. pour constructions |
| Betriebsbeiträge | 6 170 748 | 4 539 857 | Subv. pour frais d'exploitation |
| Beiträge an Organisationen | 55 692 069 | 49 915 818 | Subv. aux associations |
| Pauschalbeitrag an Pro Senectute | 6 691 190 | 7 477 700 | Subv. à forfait à Pro Senectute |
| Pauschalbeitrag an Pro Juventute | 1 670 000 | 1 992 000 | Subv. à forfait à Pro Juventute |
| **Durchführungskosten** | 4 256 276 | 3 366 373 | **Frais de gestion** |
| Sekretariate IV-Kommissionen | 946 165 | 880 275 | Secrétariats des commissions AI |
| IV-Kommissionen | 45 248 | 43 960 | Commissions AI |
| Spezialstellen | 52 342 | 50 055 | Services spéciaux |
| Abklärungsmassnahmen | 3 074 143 | 2 272 071 | Frais d'examens |
| Parteientsch. und Gerichtskosten | 138 378 | 120 012 | Frais et dépens |
| **Verwaltungskosten** | 47 177 384 | 46 916 257 | **Frais d'administration** |
| Pauschalfrankatur | 21 373 931 | 21 871 404 | Affranchissement à forfait |
| Durchführungskosten, Art. 95 AHVG | 20 517 081 | 19 511 763 | Frais d'application, selon art. 95 LAVS |
| Zuschüsse an kant. Ausgleichskassen | 5 460 700 | 5 634 414 | Subsides caisses cant. de compensation |
| Erlös aus Verk. und Arbeiten für Dritte | – 174 328 | – 101 324 | Prod. de ventes et de travaux pour tiers |
| **Total** | 14 463 943 231 | 14 176 942 173 | **Total** |
| **C. BETRIEBSERGEBNIS** | + 282 037 332 | + 81 673 757 | **C. RÉSULTAT D'EXPLOITATION** |

## Betriebsrechnung EO – Compte d'exploitation APG

| | 1985 | 1984 | |
|---|---|---|---|
| **A. ERTRAG** | Fr. | Fr. | **A. PRODUITS** |
| **Paritätische und persönliche Beiträge** | 816 599 776 | 787 173 676 | **Cotisations paritaires et personnelles** |
| **Zinsen** | 65 861 875 | 58 512 071 | **Intérêts** |
| **Total** | 882 461 651 | 845 685 747 | **Total** |
| **B. AUFWAND** | | | **B. CHARGES** |
| **Geldleistungen** | 709 636 112 | 655 007 415 | **Prestations en espèces** |
| Entschädigungen | 709 966 310 | 655 358 682 | Allocations |
| Rückerstattungsforderungen | – 333 803 | – 355 398 | Allocations à restituer |
| Abschr. Rückerstattungsforderungen | 104 | 4 131 | Allocations à restituer irrécouvrables |
| Parteientsch. und Gerichtskosten | 3 501 | — | Frais et dépens |
| **Verwaltungskosten** | 1 405 691 | 1 649 108 | **Frais d'administration** |
| Pauschalfrankatur | 1 240 496 | 1 161 574 | Affranchissement à forfait |
| Durchführungskosten, Art. 29 EOG | 166 788 | 488 473 | Frais d'application, art. 29 LAPG |
| Erlös aus Verk. und Arbeiten für Dritte | – 1 593 | – 939 | Prod. de ventes et de travaux pour tiers |
| **Total** | 711 041 803 | 656 656 523 | **Total** |
| **C. BETRIEBSERGEBNIS** | + 171 419 848 | + 189 029 224 | **C. RÉSULTAT D'EXPLOITATION** |

## Betriebsrechnung IV – Compte d'exploitation AI

| | 1985 | 1984 | |
|---|---|---|---|
| | Fr. | Fr. | |
| **A. ERTRAG** | | | **A. PRODUITS** |
| **Beiträge Versicherte und Arbeitgeber** | 1 366 080 789 | 1 316 815 292 | **Cotis. des assurés et employeurs** |
| **Beiträge der öffentlichen Hand** | 1 493 015 209 | 1 435 947 069 | **Contributions des pouvoirs publics** |
| Bund | 1 119 761 407 | 1 076 960 302 | Confédération |
| Kantone | 373 253 802 | 358 986 767 | Cantons |
| **Einnahmen aus Regress** | 19 048 287 | 11 651 553 | **Recettes d'actions récursoires** |
| Zahlungen von haftpfl. Dritten | 19 780 794 | 11 939 248 | Paiements de tiers responsables |
| Regresskosten | – 732 507 | – 287 695 | Frais d'actions récursoires |
| **Total** | 2 878 144 285 | 2 764 413 914 | **Total** |
| **B. AUFWAND** | | | **B. CHARGES** |
| **Zinsen** | 24 791 772 | 20 446 922 | **Intérêts** |
| Zinsüberweisung an die AHV | 24 799 696 | 20 451 258 | Intérêts transférés à l'AVS |
| Zinsertrag auf Kapitalhilfen | – 7 924 | – 4 336 | Intérêts sur aides en capital |
| **Geldleistungen** | 1 934 979 868 | 1 888 042 802 | **Prestations en espèces** |
| Ordentl. Renten, Monatsbetreffnis | 1 357 436 787 | 1 340 649 231 | Rentes ordinaires, mois courant |
| Ordentl. Renten, Nachzahlungen | 238 633 183 | 228 250 306 | Rentes ordinaires, arrérages |
| Ausserord. Renten, Monatsbetreffnis | 209 828 559 | 201 423 822 | Rentes extraordinaires, mois courant |
| Ausserord. Renten Nachzahlungen | 15 520 760 | 13 465 496 | Rentes extraordinaires, arrérages |
| Taggelder | 68 007 265 | 57 510 989 | Indemnités journalières |
| Hilflosenentschädigungen | 55 878 697 | 53 177 886 | Allocations pour impotents |
| Fürsorgel. an Schweizer im Ausland | 1 810 693 | 1 854 550 | Alloc. secours aux Suisses à l'étranger |
| Rückerstattungsforderungen | – 12 330 669 | – 8 408 014 | Prestations à restituer |
| Abschr. Rückerstattungsforderungen | 194 593 | 118 536 | Prestations à restituer irrécouvrables |
| **Kosten für individuelle Massnahmen** | 504 639 113 | 480 473 910 | **Frais pour mesures individuelles** |
| Medizinische Massnahmen | 173 905 890 | 171 092 383 | Mesures médicales |
| Massnahmen beruflicher Art | 79 747 274 | 76 712 621 | Mesures d'ordre professionnel |
| Sonderschulung hilfl. Minderjährige | 167 932 052 | 152 484 086 | Form. spéciale pour mineurs impotents |
| Hilfsmittel | 48 141 023 | 46 984 711 | Moyens auxiliaires |
| Reisekosten | 35 686 544 | 33 794 030 | Frais de voyage |
| Rückerstattungsforderungen | – 775 465 | – 595 390 | Prestations à restituer |
| Abschr. Rückerstattungsforderungen | 1 795 | 1 469 | Prestations à restituer irrécouvrables |
| **Beiträge an Institutionen** | 434 639 552 | 401 030 148 | **Subventions aux institutions** |
| Arbeitsämter, Berufsberatungs- und Spezialstellen | 117 815 | 111 101 | Offices de travail, d'orientation et services sociaux |
| Baubeiträge | 67 964 705 | 56 611 209 | Subventions pour constructions |
| Betriebsbeiträge | 303 685 957 | 287 571 991 | Subv. pour frais d'exploitation |
| Beiträge an Dachorganisationen und Ausbildungsstätten | 57 615 075 | 51 554 847 | Subventions aux associations et centres de formation |
| Pauschalbeitrag an Pro Infirmis | 5 256 000 | 5 181 000 | Subvention à forfait à Pro Infirmis |
| **Durchführungskosten** | 70 178 817 | 65 501 486 | **Frais de gestion** |
| Sekretariate IV-Kommissionen | 36 765 961 | 34 844 258 | Secrétariats des commissions AI |
| IV-Kommissionen | 2 702 156 | 2 771 164 | Commissions AI |
| IV-Regionalstellen | 16 442 926 | 15 635 586 | Offices régionaux AI |
| Spezialstellen | 422 102 | 411 293 | Services spéciaux |
| Abklärungsmassnahmen | 13 631 869 | 11 659 247 | Frais d'examens |
| Parteientsch. und Gerichtskosten | 213 803 | 179 938 | Frais et dépens |
| **Verwaltungskosten** | 16 801 301 | 16 398 872 | **Frais d'administration** |
| Pauschalfrankatur | 5 726 806 | 5 827 180 | Affranchissement à forfait |
| Durchführungskosten, Art. 81 IVG | 11 165 999 | 10 611 139 | Frais d'application, selon art. 81 LAI |
| Erlös aus Verk. und Arbeiten für Dritte | – 91 504 | – 39 447 | Prod. de ventes et de travaux pour tiers |
| **Total** | 2 986 030 423 | 2 871 894 140 | **Total** |
| **C. BETRIEBSERGEBNIS** | – 107 886 138 | – 107 480 226 | **C. RÉSULTAT D'EXPLOITATION** |

## Bilanz am 31. Dezember – Bilan au 31 décembre

| | 1985 | 1984 | |
|---|---|---|---|
| | Fr. | Fr. | |
| **A. VERMÖGEN** | | | **A. FORTUNE** |
| **Kapitalanlagen** | 9 048 970 738 | 9 019 125 890 | **Placements** |
| Eidgenossenschaft | 674 930 000 | 663 130 000 | Confédération |
| Kantone | 1 286 045 000 | 1 309 855 000 | Cantons |
| Gemeinden/Städte | 1 072 498 800 | 1 070 356 450 | Communes/Villes |
| Pfandbriefinstitute | 1 943 350 000 | 1 942 650 000 | Centrales des lettres de gage |
| Kantonalbanken | 1 913 585 000 | 1 834 965 000 | Banques cantonales |
| Offentl.-rechtl. Institutionen | 245 831 938 | 271 249 440 | Institutions de droit public |
| Gemischtwirtsch. Unternehmungen | 718 880 000 | 773 770 000 | Entreprises semi-publiques |
| Übrige Banken | 1 193 850 000 | 1 153 150 000 | Autres banques |
| **Verfügbare Geldmittel** | 2 158 394 941 | 1 421 536 251 | **Disponibilités** |
| Depotgelder | 2 083 950 000 | 1 354 000 000 | Dépôts |
| Postcheck | 57 289 766 | 39 223 285 | Chèques postaux |
| Schweiz. Nationalbank | 16 834 236 | 27 994 713 | Banque nationale suisse |
| Eidg. Kassen- und Rechnungswesen | 320 939 | 318 253 | Services féd. de caisse et cpté |
| **Kontokorrente** | 1 135 864 424 | 1 370 945 095 | **Comptes courants** |
| Ausgleichskassen, Debitoren | 1 467 641 335 | 1 528 023 748 | Caisses de compensation, débiteurs |
| Ausgleichskassen, Kreditoren | – 27 826 846 | – 38 279 429 | Caisses de compensation, créanciers |
| Darlehen an Institutionen | 90 045 500 | 96 395 500 | Prêts aux institutions |
| Bund. Beiträge an AHV, IV und FL | 1 517 362 | 12 101 478 | Conféd. contrib. à l'AVS, AI et AF |
| Kantone, Beiträge an AHV, IV und FL | 12 599 174 | 12 904 926 | Cantons contrib. à l'AVS, AI et AF |
| Arbeitslosenversicherung Beiträge | – 80 512 144 | – 74 426 672 | Assurance chômage, cotisations |
| Arbeitslosenversicherung Anlagen | – 333 000 000 | – 175 000 000 | Assurance chômage, placements |
| Übrige Kontokorrente, Debitoren | 5 979 443 | 9 404 011 | Autres comptes courants, débiteurs |
| Übrige Kontokorrente, Kreditoren | – 579 400 | – 178 467 | Autres comptes courants, créanciers |
| **Abgrenzungskonten** | 1 137 234 153 | 1 323 285 978 | **Comptes de régularisation** |
| Beitragsabgrenzungen | 1 140 663 343 | 1 326 352 450 | Cotisations imputées |
| Aufwandabgrenzungen | – 3 429 190 | – 3 066 472 | Charges imputées |
| **Total** | 13 480 464 256 | 13 134 893 214 | **Total** |
| **B. KAPITAL** | | | **B. CAPITAL** |
| Alters- und Hinterlassenenversicherung | 12 253 644 668 | 11 971 607 336 | Assurance vieillesse et survivants |
| Invalidenversicherung | – 576 062 880 | – 468 176 742 | Assurance invalidité |
| Erwerbsersatzordnung | 1 802 882 468 | 1 631 462 620 | Régime des alloc. perte de gain |
| **Total** | 13 480 464 256 | 13 134 893 214 | **Total** |

Genf/Genève, 27.2.1986

ZENTRALE AUSGLEICHSSTELLE / CENTRALE DE COMPENSATION

H. Garin J.-M. Schaefer

## Amro Bank und Finanz, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1986
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

**Aktiven**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | | 41 374 353.76 |
| Bankendebitoren auf Sicht | | 110 718 729.06 |
| Bankendebitoren auf Zeit | | 40 545 328.05 |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 38 545 328.05 | |
| Wechsel und Geldmarktpapiere | | 1 743 636.75 |
| – davon Reskriptionen und Schatzscheine | —.— | |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | | 28 620 831.70 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | | 132 932 271.60 |
| – davon mit hypothekarischer Deckung | 8 920 818.92 | |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | | 10 586 722.47 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | | 156 073 414.10 |
| – davon mit hypothekarischer Deckung | 12 571 480.35 | |
| Hypothekaranlagen | | 11 211 451.40 |
| Wertschriften | | 41 390 177.85 |
| Dauernde Beteiligungen | | 50 009.— |
| Bankgebäude | | 4 500 000.— |
| Sonstige Aktiven | | 5 181 010.93 |
| Bilanzsumme | | 584 927 936.67 |

**Passiven**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Bankenkreditoren auf Sicht | | 57 441 826.75 |
| Bankenkreditoren auf Zeit | | 127 819 131.50 |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 67 917 100.— | |
| Kreditoren auf Sicht | | 155 146 424.09 |
| Kreditoren auf Zeit | | 45 617 177.60 |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 22 452 141.70 | |
| Spareinlagen | | 11 061 253.36 |
| Depositen- und Einlagekonten | | 36 981 318.45 |
| Kassenobligationen | | 53 401 000.— |
| Sonstige Passiven | | 47 028 096.79 |
| Aktienkapital | | 17 500 000.— |
| Gesetzliche Reserve | | 8 100 000.— |
| Spezialreserve | | 24 500 000.— |
| Gewinnvortrag | | 331 708.13 |
| Bilanzsumme | | 584 927 936.67 |

## Banque Morgan Grenfell en Suisse S.A.

Bilan intermédiaire au 30 juin 1986
(sans compte de pertes et profits)

**Actif**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux | | 11 765 255.34 |
| Avoirs en banque à vue | | 11 319 007.97 |
| Avoirs en banque à terme | | 8 575 300.— |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 6 575 300.— | |
| Comptes courants débiteurs en blanc | | 8 045 331.84 |
| Comptes courants débiteurs gagés | | 1 162 000.— |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc | | 1 638 000.— |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | | 4 611 650.14 |
| Crédits en compte courant et prêts à des collectivités de droit public | | 2 550 161.25 |
| Titres | | 14 249 081.24 |
| Autres actifs | | 1 119 069.75 |
| | | 65 034 857.53 |

**Passif**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Engagements en banque à vue | | 12 378 294.31 |
| Engagements en banque à terme | | 18 298 380.— |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 6 109 042.— | |
| Créanciers à vue | | 10 219 341.14 |
| Créanciers à terme | | 3 013 336.65 |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 13 336.65 | |
| Autres passifs | | 7 354 660.49 |
| Capital | | 10 000 000.— |
| Réserve légale | | 190 000.— |
| Autres réserves | | 3 578 000.— |
| Report à nouveau | | 2 844.94 |
| | | 65 034 857.53 |

## Banque Procrédit S.A., Fribourg

Bilan intermédiaire au 30 juin 1986
(sans compte de pertes et profits)

**Actif**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Caisse et compte de chèques postaux | | 18 463 597.80 |
| Avoirs en banque à vue | | 20 403 917.50 |
| Avoirs en banque à terme | | 28 000 000.— |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 6 000 000.— | |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc | | 1 062 476 917.67 |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | | 6 812 019.90 |
| Portefeuille de titres | | 31 290 300.— |
| Participations permanentes | | 2.— |
| Immeubles à l'usage de la banque | | 2 000 000.— |
| Autres actifs | | 4 976 745.40 |
| | | 1 174 423 500.27 |

**Passif**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Engagements en banque à terme | | 22 029 709.25 |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 1 224 722.56 | |
| Créanciers à vue | | 799 751.40 |
| Créanciers à terme | | 2 562 768.50 |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 2 562 768.50 | |
| Dépôts d'épargne | | 450 408.80 |
| Livrets de dépôt | | 520 772 473.53 |
| Obligations de caisse | | 227 872 000.— |
| Autres passifs | | 267 023 623.38 |
| Capital | | 50 000 000.— |
| Réserve légale | | 47 000 000.— |
| Réserve spéciale | | 33 000 000.— |
| Bénéfice reporté | | 2 912 765.41 |
| | | 1 174 423 500.27 |

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

## Industriestatistik vom September 1985

Gemäss der im September 1985 durchgeführten Industriestatistik waren in den 7922 Industriebetrieben der Wirtschaftsabteilung «Industrie, verarbeitendes Gewerbe» insgesamt 665 139 Arbeitskräfte beschäftigt. Davon waren 482 611 oder 72,6% Männer und 182 528 oder 27,4% Frauen. 468 746 Personen waren handwerklich/industriell tätig (Betriebspersonal), und 196 393 Beschäftigte zählten zum Büropersonal. Dies geht aus der neusten Erhebung des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit bei den industriellen Betrieben (im Sinne von Artikel 5 des Arbeitsgesetzes) hervor.

Im September 1985 wurden in der Industrie und im verarbeitenden Gewerbe 55 Betriebe weniger als vor einem Jahr gezählt. Damit konnte der Rückgang, der in den Jahren 1983 und 1984 jeweils über zweihundert betrug, in Grenzen gehalten werden.

Die Zahl der Beschäftigten hingegen stieg im Vergleich zum Vorjahr um 11 969 Personen oder um 1,8%, wobei mehr als drei Viertel dieses Zuwachses den Zweigen Maschinen, Chemie und Uhren zu verdanken sind.

Nach Kantonen betrachtet steht Zürich mit 1147 Industriebetrieben und 110 908 beschäftigten Personen an der Spitze der Industriekantone, gefolgt vom Kanton Bern, wo in 1133 industriellen Betrieben 83 754 Personen beschäftigt wurden und dem Kanton Aargau mit 732 Betrieben und 70 459 Beschäftigten. In diesen Kantonen ist der Maschinen-, Apparate- und Fahrzeugbau nach wie vor der wichtigste Industriezweig.

Die Detailergebnisse werden in der «Volkswirtschaft» vom Juli 1986 veröffentlicht.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

## Statistique de l'industrie de septembre 1985

Selon la statistique de l'industrie de septembre 1985, on a recensé en tout 665 139 travailleurs dans les 7922 établissements industriels de la division économique «industrie, arts et métiers». 482 611 ou 72,6% étaient des hommes, 182 528 ou 27,4% des femmes. 468 746 personnes avaient une activité manuelle, artisanale ou industrielle (personnel d'exploitation), et les 196 393 autres faisaient partie du personnel de bureau. C'est ce qui ressort de la récente enquête effectuée par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail auprès des entreprises industrielles (au sens de l'article 5 de la loi sur le travail).

En septembre 1985, on a compté 55 entreprises de moins qu'une année auparavant dans l'industrie et les arts et métiers. Ainsi, le recul qui avait chaque fois dépassé les 200 unités en 1983 et 1984 est resté assez limité.

Par rapport à l'année précédente, l'effectif des personnes occupées a en revanche augmenté de 11 969 ou de 1,8%; cette progression est, pour plus des trois quarts, à mettre au bénéfice de l'industrie des machines, de l'industrie chimique et de l'industrie horlogère.

Le recensement des établissements industriels par canton montre que Zurich vient en tête des cantons industriels avec 1147 établissements industriels et 110 908 personnes occupées; il précède Berne qui compte 1133 entreprises industrielles occupant 83 754 personnes, et Argovie avec 732 établissements industriels et 70 459 personnes occupées. Dans ces cantons, l'industrie des machines, appareils et véhicules reste la branche industrielle la plus importante.

Les résultats détaillés seront publiés dans le fascicule de juillet de «La Vie économique».

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

## Bauausschreibung

**Schweizerische Bundesbahnen**

Bauabteilung Kreis I

Linie Delémont–Basel, Strecke Münchenstein–Dornach, km 117.983 bis 115.736

Totalumbau (A1) des Gleises. Länge: 2247 m.

Unternehmungen, welche an dieser Ausschreibung teilnehmen wollen, erhalten die Submissionsunterlagen bei der Besichtigung der Baustelle, oder auf Verlangen bei der Bahndienstsektion 5, place de la Gare 15, 2800 Delémont.

Angebote mit der Aufschrift «Umbau Münchenstein–Dornach» sind verschlossen an die Bauabteilung des Kreises I der SBB, Postfach 1044, 1001 Lausanne, bis spätestens 19. August 1986 zu senden. Sie bleiben bis 31. Dezember 1986 verbindlich.

Die Öffnung der Angebote mit freiem Zutritt erfolgt am 22. August 1986, um 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude I der Kreisdirektion, Büro Nr. 221, avenue de la Gare 43, in Lausanne.

Eine Besichtigung der Baustelle mit einem Vertreter der SBB findet am 5. August 1986 statt. Zusammenkunft: Bahnhof Münchenstein, um 14 Uhr. (M 259)

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern
Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne